

# ENGELBERT STRAUSS



**STRAUSS**

[DE] Anleitungen und Informationen  
[GB] Instructions and information  
[FR] Consignes et informations

Sun protective clothing  
AS/NZ 4399-2017

[DE] Inhaltsverzeichnis	[GB] Contents	[FR] Contenu	
DE	Anleitungen und Informationen		3
GB	Instructions and information		4
FR	Consignes et informations		5
NL	Instructies en informatie		6
PL	Instrukcje i informacja		8
CZ	Návody a informace		9
SK	Návody a informácie		10
SI	Navodila in informacije		11
IT	Istruzioni e informazioni		12
ES	Instrucciones e información		14
PT	Instruções e informação		15
SE	Handledning och information		16
DK	Vejledninger og informationer		17
NO	Anvisninger og informasjon		18
FI	Ohjeet ja tiedot		19
HU	Utasítások és információk		20
GR	Οδηγίες και πληροφορίες		21
LT	Instrukcijos ir informacija		23
LV	Instrukcijas un informācija		24
EE	Instrukcijas un informācija		25
RO	Instructiuni și informații		26
BG	Упътвания и информация		28
IE	Treoracha agus Eolas		29
MT	Tagħrif u informazzjoni		30
TR	Talimatlar ve bilgiler		31
HR	Upute i informacije		32
RS/ME	Uputstva i informacije		33
RU	Инструкции и информация		34

[DE] Unser fachkundiges Service-Team berät Sie gerne ausführlich und kompetent!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!  
Kunden-Service:  
Montag bis Freitag von 7.00 - 18.00 Uhr  
**Tel. 06050 9710-12**  
Fax 06050 9710-90  
**info@strauss.de**

Engelbert Strauss GmbH & Co. KG  
Frankfurter Straße 98-108  
63599 Biebergermünd  
Germany  
**strauss.works**

[GB] Our competent service team will be more than happy to advise and assist!

We look forward to your call!  
Customer service:  
Monday to Friday from 8 am to 5 pm  
**Phone. +49 6050 9710-89075**  
Fax +49 6050 9791-37  
**info@strauss.de**

[FR] Notre équipe de service qualifiée vous conseille en détail et en toute compétence.

Nous nous réjouissons de votre appel!  
Service clientèle :  
Lundi au vendredi de 8.00 - 17.00 h  
**Tél. +49 6050 9710-89076**  
Fax +49 6050 9791-37  
**info@strauss.de**

 Zertifizierungsstelle/certifying body/  
organisme de certification  
**Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG**  
Schlosssteige 1-D-74357 Bönningheim

[DE] Bezeichnung	[GB] Description	[FR] Désignation
UV		
e.s. Funktions ZIP-T-Shirt UV <sup>1</sup>	e.s. Functional ZIP-T-shirt UV <sup>1</sup>	e.s. ZIP-T-Shirt fonctionnel UV <sup>1</sup>
e.s. Funktions Hoody-Longsleeve UV <sup>1</sup>	e.s. Functional hoody-Longsleeve UV <sup>1</sup>	e.s. Hoody-Longsleeve fonctionnel UV <sup>1</sup>
e.s. Funktions Cap UV <sup>1</sup>	e.s. Functional cap UV <sup>1</sup>	e.s. Cap fonctionnel UV <sup>1</sup>
e.s. industry		
Funktions Pique-Shirt e.s.industry <sup>1</sup>	Functional Pique-Shirt e.s.industry <sup>1</sup>	Fonctionnel Piqué-Shirt e.s.industry <sup>1</sup>
Funktions Pique-Polo e.s.industry <sup>1</sup>	Functional Pique-Polo e.s.industry <sup>1</sup>	Fonctionnel Piqué-Polo e.s.industry <sup>1</sup>

## DE



Die Schutzkleidung erfüllt die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit des Anhang II der Verordnung (EU) 2016/425 und der EN 13688:2013 Schutzkleidung.

### Allgemeine Informationen:



Bei diesem Produkt handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425.

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen wie sie im britischen Recht in Kraft getreten ist und angepasst wurde.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Für folgende Normen gibt diese Herstellerinformation Auskunft:** Dieser Artikel entspricht der EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen - und dem technischen Standard AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Die Bestimmung des UPF erfolgte gemäß der australisch/neuseeländischen Norm AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> sowie im nassen Zustand<sup>3</sup>.

**Kennzeichnung der Schutzklassen:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = Ultravioleter Lichtschutzfaktor (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = Faktor, um den die Eigenschutzzeit der Haut verlängert wird

Die korrekte Schutzklasse Ihres Artikels entnehmen Sie bitte dem eingenahten CE-Etikett am Artikel.

Die Materialzusammensetzung des Textils befindet sich im eingenahten Pflegeetikett.

### Erklärung der Symbole:



Das Fabriksymbol steht bildlich für die Produktion, während die Zahlen für Monat und Jahr stehen, in dem der Artikel produziert wurde.

**Schutzleistung der PSA & Risikoanalyse:** Der Artikel schützt Sie eine begrenzte Zeit vor natürlicher UV-Sonneneinstrahlung. Die Schutzwirkung ist zum Einen von Ihrem Hauttyp abhängig. Die Eigenschutzzeit Ihres Hauttyps entnehmen Sie der unten aufgeführten Tabelle, multipliziert mit dem Lichtschutzfaktor ergibt sich daraus die Zeit, die man geschützt in der Sonne verbringen kann. Das Risiko gegen natürliche UV-Strahlung deckt der Artikel nur im abgedeckten Bereich ab. Je mehr Hautpartien abgedeckt sind, desto größer ist der Schutz. Alle unbedeckten Flächen des Körpers sind durch andere Sonnenschutzprodukte (Brillen, Hüte, Sonnencreme) zu schützen. Darüber hinaus haben weitere Faktoren Einfluss auf die Schutzwirkung des Artikels: je enger das Kleidungsstück anliegt, desto geringer ist die Schutzwirkung.

Die Shirts bedecken den Rumpf inklusive der Schultern und 3/4 der Oberarme. Der Hut bietet keinen Schutz gegen reflektierende oder diffuse ultraviolette Sonnenstrahlung. Die empfohlene Krepembreite von 6cm wird erreicht. Durch Nähte, Dehnung, Nässe oder Verschmutzung wird die Schutzwirkung ebenfalls eingeschränkt. Reparaturen dürfen nur von kompetenten Firmen durchgeführt werden.

Merkmals	Hauttyp 1	Hauttyp 2	Hauttyp 3	Hauttyp 4
<b>Haut</b>	sehr helle Hautfarbe, Neigung zu Sommersprossen	helle Hautfarbe	mittlere Hautfarbe	bräunliche oder olivfarbene Haut, auch im ungebräunten Zustand
<b>Haar</b>	rötlich/hellblond	blond, hellbraun	dunkelblond, hellbraun, braun	braun oder schwarz
<b>Augen</b>	blau, grün, hellgrau	blau, grau, grün	braun, grau	braun/dunkel
<b>Sonnenbrand</b>	sehr häufig, schmerzhaft	häufig Sonnenbrand, schmerzhaft	selten, mäßig	fast nie
<b>Eigenschutzzeit der Haut</b>	ca. <10 Minuten	ca. 10-20 Minuten	ca. 20-30 Minuten	ca. >30 Minuten

**Sachgerechte Verwendung:** Kombinieren Sie an Randzonen der Textilien mit anderen Sonnenschutzprodukten, beispielsweise Sonnencreme. Halten Sie sich, sofern möglich, in halbschattigen oder schattigen Bereichen auf und tragen Sie die Artikel auch bei mäßiger Bewölkung. Achten Sie darauf, die Höchstdauer entsprechend Ihres Hauttyps nicht zu überschreiten.

**Hinweis auf sachgerechte Reinigung & Pflege, Lagerung und Lebensdauer:** Die Angaben auf dem Pflegeetikett sind maßgebend für den bestmöglichen Erhalt und die Aufrechterhaltung der Schutzleistung. Trocknen Sie den Artikel nur im Schatten und lagern Sie ihn an einem lichtgeschützten, trocknen Ort. Es ist möglich, dass durch in der Praxis auftretende Abnutzung oder Beschädigung die Lebensdauer/Schutzwirkung der Kleidung deutlich reduziert werden kann. Auch Verunreinigungen durch Schmutz, Nässe, Schweiß, Chlor- oder Salzwasser, oder Ausbleichung durch Sonnenlicht kann die Lebensdauer/Schutzwirkung der PSA verringern.

GB



The safety clothing meets the basic health&safety requirements of Annex II of the Regulation (EU) 2016/425 and the EN 13688:2013 Safety clothing.

#### General information:



This product is a piece of personal protective equipment according to Regulation (EU) 2016/425.

This product is a piece of personal protective equipment according to Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

The declaration of conformity can be found at the following link: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**The manufacturer provides information for the following norms:** This item corresponds to the EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Safety clothing- General requirements – and the technical standard AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. The UPF is determined based on the Australian / New Zealand norm AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> and in wet condition<sup>2</sup>.

**Identification of the protection classes:** AS/NZS 4399:2017  
 UPF = Ultraviolet light protection factor (Ultraviolet Protection Factor)  
 50+ = Factor to prolong the natural protection time of the skin

For information about the correct protection class of your item, please see the sewn-in CE label on the item.

The material composition of the textile is stated on the sewn-in care label.

#### Explanation of the symbols:



The factory symbol indicates the place of production, and the numbers indicate the month and year in which the item was produced.

**Protection performance of the PPE & risk analysis:** This item offers protection against natural UV radiation for a limited time. The protective effect depends on your skin type. Please see the table below to establish the natural protection time of your skin; take this time and multiply it with the sun protection factor to work out the time you can stay exposed to the sun. The item only protects against natural UV radiation where it covers the skin. The more skin that is covered, the greater the protection. All exposed areas of the body need to be protected by other sun protection items (glasses, hats, sun cream).

**Also, other factors have an impact on the protective effect of the item:** the tighter the garment, the lower the protective effect. The shirts cover the torso including the shoulders and 3/4 of the upper arms. The hat does not offer any protection against reflecting or diffuse ultraviolet sunrays. The recommended rim width of 6cm is reached. The protective effect is also limited by seams, expansion, wet or dirt. Repairs can only be carried out by competent companies.

Feature	Skin type 1	Skin type 2	Skin type 3	Skin type 4
<b>Skin</b>	Very fair skin, often with freckles	Light skin colour	Medium skin colour	Brown or olive-coloured skin even without suntan
<b>Hair</b>	red/light blond	blond, light brown	Dark blond, light brown, brown	brown or black
<b>Eyes</b>	blue, green, light grey	blue, grey, green	brown, grey	brown/dark
<b>Sun burn</b>	Very frequent, painful	Frequent sun burn, painful	Rare, moderate	Almost never
<b>Natural protection time of the skin</b>	approx. <10 minutes	approx. 10-20 minutes	approx. 20-30 minutes	approx. >30 minutes

**Correct use:** Combine the edge zones of the textiles with other sun protection products, for instance sun cream. If possible, keep in semi-shady or shady places, and wear the items even if there is a moderate amount of cloud. Ensure that you do not exceed the highest duration period for your skin type.

**Information about correct cleaning & care, storage and durability:** The information on the care label is important for maintaining the protective effect. Only dry the garments in the shade and store them in a dry place away from direct sunlight. It is possible that wear or damage that occurs during everyday use will clearly reduce the lifespan/protective effect of the clothing. Soiling such as dirt, wet, sweat, chlorine or salty water, or bleaching by sunlight can reduce the lifespan/protective effect of the PPE.

FR



Les vêtements de protection remplissent les exigences fondamentales relatives à la protection de la santé et à la sécurité de l'annexe II du règlement (UE) 2016/425 et de la norme EN 13688:2013 relative aux vêtements de protection.

#### Informations générales :



Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425 relative aux équipements de protection individuelle tel qu'entré en vigueur et adaptée dans le droit britannique.

Vous trouvez la déclaration de conformité sous le lien suivant : [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Cette information du fabricant fournit des renseignements pour les normes suivantes :** Cet article correspond à la norme EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Vêtements de protection - Exigences générales - et à la norme technique AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. La définition de l'UPF a été effectuée conformément à la norme australienne/néozélandaise AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> ainsi qu'à l'état humide<sup>2</sup>.

**Identification des catégories de protection:** AS/NZS 4399:2017  
 50+ = Facteur de protection contre les rayons ultraviolets (Ultraviolet Protection Factor)  
 50+ = facteur pour prolonger le temps d'autoprotection de la peau

Vous trouverez la classe de protection correspondante de votre article sur l'étiquette CE cousue dans l'article.

La composition du textile est décrite sur l'étiquette d'entretien cousue dans l'article.

#### Explication des symboles :



Le symbole d'usine représente la production, alors que les chiffres correspondent au mois et à l'année de production de l'article.

**Catégorie de protection de l'EPI et analyse des risques :** L'article vous protège de façon limitée contre les rayons UV naturels. L'effet de protection dépend d'une part de votre type de peau. Le temps de protection propre à votre type de peau est indiqué dans le tableau ci-dessous. En le multipliant avec le facteur de protection de protection, vous obtiendrez le temps que vous pouvez passer au soleil en étant protégé. La protection contre les rayons UV naturels n'est assurée epar l'article que sur les zones couvertes. Plus le corps est couvert, plus la protection est élevée. Toutes les surfaces du corps non couvertes doivent être protégées par d'autres produits de protection contre les soleil (lunettes, chapeaux, crème solaire). En outre, d'autres facteurs influencent l'effet de protection de l'article : plus les vêtements sont serrés, plus l'effet de protection est faible.

Les t-shirts couvrent le torse ainsi que les épaules et les 3/4 du haut des bras. Le chapeau n'offre aucune protection contre les reflets ou les rayons UV diffus. La largeur de bordure recommandée de 6 cm est atteinte. L'effet de protection est également réduit par les coutures, l'allongement, l'humidité ou les salissures. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des entreprises compétentes.

Caractéristique	Type de peau 1	Type de peau 2	Type de peau 3	Type de peau 4
Peau	Couleur de peau très claire Tendance aux taches de rousseur	couleur de peau claire	couleur de peau moyenne	peau brune ou olive, également sans bronzage
Cheveux	roux / blond clair	blond, marron clair	blond foncé, marron clair marron	marron ou noir
Yeux	bleu, vert, gris clair	bleu, gris, vert	marron, gris	marron/foncé
Coup de soleil	très fréquent, douloureux	Coup de soleil fréquent, douloureux	rare, modéré	presque jamais
Temps d'autoprotection	env. <10 minutes	env. 10-20 minutes	env. 20-30 minutes	env. >30 minutes

**Utilisation conforme :** Utilisez d'autres produits de protection solaire au niveau des limites des textiles, comme de la crème solaire. Tenez-vous dans la mesure du possible dans des lieux à l'ombre ou semi-ombragés et portez des articles de protection même si le temps est modérément nuageux. Veillez à ne pas dépasser la durée maximale en fonction de votre type de peau.

**Information concernant le nettoyage et l'entretien ainsi que le stockage conformes et la durée de vie :** Les indications sur l'étiquette d'entretien sont décisives pour préserver autant que possible l'effet protecteur. Faites sécher l'article uniquement à l'ombre et stockez-le dans un lieu à l'abri de la lumière et sec. Il est possible que l'usure liée à la pratique ou les dommages liés à la pratique réduisent considérablement la durée de vie/effet de protection du vêtement. Les contaminations liées aux salissures, à l'humidité, à la transpiration, à l'eau chlorée ou à l'eau salée, ou les décolorations par la lumière du soleil peuvent réduire la durée de vie/effet de protection de l'EPI.

NL



De beschermende kleding voldoet aan de fundamentele eisen voor bescherming van de gezondheid en veiligheid van bijlage II bij Verordening (EU) 2016/425 en EN 13688:2013 Beschermende kleding.

#### Algemene informatie:



Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) conform de Verordening (EU) 2016/425.



Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) conform de Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vastgesteld en gewijzigd in de Britse wetgeving.

**De verklaring van onverenstemming staat onder de volgende link:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Deze fabrikant informatie geeft informatie over de volgende normen:** Dit artikel voldoet aan EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Beschermende kleding - Algemene eisen - en de technische norm AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing, De bepaling van de UPF gebeurde volgens de Australische/Nieuw Zeelandse norm AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> alsmede in natte toestand<sup>2</sup>.

**Codering van de beschermingsklassen:** AS/NZS 4399:2017

UPF = Ultraviolet licht-beschermingsfactor (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = factor waarmee de zelfbeschermingstijd van de huid verlengd wordt

De juiste beschermingsklasse van uw artikel vindt u op het CE-etiket dat in uw artikel is ingenaaid.

De samenstelling van het textielmateriaal is op het ingenaaide onderhoudslabel aangegeven.

#### Verklaring van de symbolen:



Het fabriekssymbool is een beeld voor de productie, terwijl de cijfers staan voor de maand en het jaar waarin het artikel werd geproduceerd.

**Beschermend vermogen van de PBM & risicoanalyse:** Het artikel beschermt u voor een beperkte tijd tegen natuurlijke UV-zonstraling. De beschermende werking is enerzijds van uw huidtype afhankelijk. De zelfbeschermingstijd van uw huidtype kunt u vinden in de onderstaande tabel, vermenigvuldigd met de zonbeschermingsfactor, resulteert dat in de tijd die u in de zon kunt doorbrengen. Het risico tegen natuurlijke UV-straling dekt het artikel alleen in het afgedekte gebied. Naarmate meer huidgedeelten afgedekt zijn, wordt de bescherming groter. Alle onbedekte oppervlakken van het lichaam moeten door andere zonbeschermingsproducten (brillen, hoeden, zonnebrandcrème) worden beschermd. Daarnaast hebben nog andere factoren invloed op de beschermende werking van het artikel: hoe strakker het kledingstuk past, des te geringer de beschermende werking.

De shirts bedekken de romp inclusief de schouders en 3/4 van de bovenarmen. De hoed biedt geen bescherming tegen reflecterende of diffuse ultraviolette zonstraling. De aanbevolen breedte van 6cm wordt bereikt. Door naden, rek, vocht of vervuiling wordt de beschermende werking ook beperkt. Reparaties mogen alleen door bevoegde bedrijven worden uitgevoerd.

Kenmerk	Huidtype 1	Huidtype 2	Huidtype 3	Huidtype 4
Huid	zeer lichte huidskleur, neiging tot zomersproeten	lichte huidskleur	gemiddelde huidskleur	bruinachtige of olijfgleurige huid, ook in ongebruide toestand
Haar	roodachtig/lichtblond	blond, lichtbruin	donkerblond, lichtbruin bruin	bruin of zwart
Ogen	blauw, groen, lichtgrijs	blauw, grijs, groen	bruin, grijs	bruin/donker
Zonnebrand	zeer regelmatig, pijnlijk	regelmatig zonnebrand, pijnlijk	zelden, gematigd	bijna nooit
Zelfbeschermingstijd de huid	ca. <10 minuten	ca. 10-20 minuten	ca. 20-30 minuten	ca. >30 minuten

**Correct gebruik:** Combineren aan de randzones van het textiel met andere zonbeschermingsproducten, bijvoorbeeld zonnebrandcrème. Blijf, voor zover mogelijk, in (half-)schaduwrijke gebieden en draag het artikel ook bij matige bewolking. Let erop dat u de maximale duur overeenkomstig uw huidtype niet overschrijft.

**Aanwijzing voor correcte reiniging, verzorging, opslag en levensduur:** De informatie op het onderhoudslabel is beslissend voor het optimaal behoud en de instandhouding van het beschermend vermogen. Droog de artikelen alleen in de schaduw en bewaar ze op een tegen licht beschermde, droge plaats. Het is mogelijk dat slijtage of schade die in de praktijk optreedt de levensduur/beschermende werking van de kleding aanzienlijk kan verkorten. Ook verontreiniging door vuil, vocht en zweet, chloor- of zout water of bleken door zonlicht kan de levensduur/beschermende werking van de PBM verkorten.



Odzież ochronna spełnia podstawowe wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa zgodnie z załącznikiem II do rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz normą EN 13688:2013 „Odzież ochronna”.

#### Informacje ogólne:



Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425.

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, w formie, w jakiej zostało ono wdrożone i dostosowane do brytyjskiego prawa.

Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Odnośne do poniższych norm producent udziela następujących informacji:** Niniejszy produkt spełnia wymagania EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Odzież ochronna - Wymagania ogólne - oraz wymagania normy technicznej AS/NZS 4399:2017 Odzież chroniąca przed działaniem UV. Współczynnik UPF wyznaczono zgodnie z australijską/nowozelandzką normą AS/NZS 4399: 2017<sup>1,2</sup> oraz w stanie mokrym<sup>3</sup>.

**Oznaczenie klas ochrony:** AS/NZS 4399:2017

UPF = Współczynnik ochrony przed promieniowaniem ultrafioletowym z (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = Współczynnik, który wydłuża ochronę własną skóry

Pravidlová klasa ochrany produktu znajduje się na przyszytej do produktu etykietce z oznaczeniem CE.

Skład materiału tekstylnego znajduje się w przyszytej etykietce z informacjami dotyczącymi pielęgnacji.

#### Objaśnienie symboli:



Symbol fabryki w formie ilustracji przedstawia datę produkcji; liczby określają miesiąc i rok, w którym wyprodukowano artykuł.

**Funkcja ochronna ŚOI oraz analiza ryzyka:** Artykuł chroni przez ograniczony czas przed naturalnymi promieniami słonecznymi. Działanie ochronne częściowo zależy od rodzaju skóry. Indywidualny czas ochrony dla danego rodzaju skóry można odczytać z poniższej tabeli. Po pomnożeniu go przez wartość filtra ochronnego otrzymywana jest wartość oznaczająca czas, który można spędzić na słońcu z zapewnioną ochroną. Ryzyko wynikające z naturalnego promieniowania UV jest niwelowane przez produkt tylko w przypadku zakrytych części ciała. Im więcej części ciała jest zakrytych, tym wyższy poziom ochrony. Wszystkie niosłone części ciała należy chronić przed promieniowaniem UV za pomocą innych produktów (okulary, kapelusze, kremy z filtrem). Ponadto na działanie ochronne mają wpływ inne czynniki: im bardziej ubranie przylega do ciała, tym mniejszy poziom ochrony.

Koszulki chronią tułów, barki i 3/4 ramion. Kapelusze nie chroni przed promieniowaniem ultrafioletowym objadającym się lub rozproszonym. Zastosowano zalecaną szerokość randa wynoszącą 6 cm. Szwy, rozciąganie, wilgoć i zabrudzenia wpływają na ograniczenie poziomu ochrony. Odzież mogą naprawiać wyłącznie specjalistyczne firmy.

Cecha	Typ skóry 1	Typ skóry 2	Typ skóry 3	Typ skóry 4
<b>Skóra</b>	bardzo jasny kolor skóry, skłonność do występowania piegów	jasny kolor skóry	pośredni kolor skóry	brązowa lub oliwkowa skóra, również przy braku opalenizny
<b>Włosy</b>	rude/ jasny blond	blond, jasny brąz	ciemny blond, jasny brąz, brąz	brązowe, czarne
<b>Oczy</b>	niebieskie, zielone, jasnoszare	niebieskie, szare, zielone	brąz, szary	brązowe/ciemne
<b>Poparzenie słoneczne</b>	bardzo częste, bolesne	częste poparzenia słoneczne, bolesne	rzadko, umiarkowanie	prawie nigdy
<b>Czas ochrony własnej skóry</b>	ok. < 10 min	ok. 10–20 minut	ok. 20–30 minut	ok. > 30 min

**Pravidlowe stosowanie:** Połączyć ochronę z innymi produktami przeciwsłonecznymi, np. kremem z filtrem tam, gdzie odzież nie zasłania skóry. O ile jest to możliwe, należy przebywać w częściowo zacienionych lub zacienionych miejscach i nosić odzież ochronną również przy umiarkowanym zachmurzeniu. Nie przekraczać najdłuższego dozwolonego czasu wystawienia na promieniowanie, zgodnie z typem skóry.

**Wskazówka dotycząca właściwego czyszczenia i odpowiedniej pielęgnacji, przechowywania i okresu użytkowania:** Symbole dotyczące pielęgnacji znajdujące się na metce są decydujące w zachowaniu jakości i utrzymaniu właściwości ochronnych. Należy suszyć produkt tylko w cieniu i magazynować w ciemnym, suchym miejscu. Istnieje prawdopodobieństwo znacznego ograniczenia trwałości/działania ochronnego odzieży poprzez znoszenie i uszkodzenia związane z jej użytkowaniem. Również zabrudzenia powstałe w kontakcie z brudem, wilgocią, potem, chlorem lub wodą morską, jak również blaknięcie spowodowane oddziaływaniem promieni słonecznych może zmniejszyć trwałość/działanie ochronne odzieży ochronnej.



Ochranné oděvy splňují základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost přílohy II nařízení (EU) 2016/425 a normy EN 13688:2013 Ochranné oděvy.

#### Obecné informace:



Tento produkt je osobní ochranný prostředek (OOPP) v souladu s nařízením (EU) 2016/425.

Tento produkt je osobní ochranný prostředek (OOPP) v souladu s nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích ve znění, které bylo začleněno do legislativy Spojeného království a harmonizováno.

Prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Pro následující normy je určena tato informace výrobce:** Tento výrobek odpovídá normě EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Ochranné oděvy - Obecné požadavky - a technickému standardu AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Ustanovení UPF bylo uskutečněno podle australsko/novozelandské normy AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> a také v mokřem stavu<sup>3</sup>.

**Označení ochranných tříd:** AS/NZS 4399:2017

UPF = ochranný faktor před ultrafialovým zářením (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = faktor, o který se prodlužuje vlastní ochranná doba pokožky

Správná třída ochrany Vašeho zboží je uvedena na všíte etiketě CE u výrobku.

Materiálové složení textilu se nachází na všíte etiketě s údaji údržbě.

#### Vysvětlení symbolů:



Tovární symbol představuje výrobu, zatímco čísla znamenají měsíc a rok, kdy byl výrobek vyroben.

**Ochranný výkon osobního ochranného vybavení a analýza rizik:** Výrobek vás chrání po omezenou dobu před přirozeným slunečním UV zářením. Ochranný účinek závisí na jedné straně na vašem typu pleti. Vlastní ochrannou dobu vašeho typu pleti najdete v následující tabulce a po jejím vynásobení hodnotou ochranného faktoru před ultrafialovým zářením vám výjde doba, po kterou jste chráněni před účinkem slunečního záření. Výrobek chrání před přirozeným slunečním UV zářením pouze zakryté partie. Ochranný účinek je tím větší, čím více partie pokožky je zakryto. K ochraně všech nezakrytých povrchů těla je nutno použít jiné protisluneční produkty (brýle, klobouky, sluneční krém). Na ochranný účinek výrobku mají kromě toho vliv i další faktory: čím je oděv přiléhavější, tím menší je ochranný účinek.

Tříčka zakrývá trup včetně ramen a 3/4 paží. Klobouk neposkytuje ochranu proti odrazivému nebo rozptýlenému ultrafialovému slunečnímu záření. Je dosaženo doporučené šířky krempy 6 cm. Ochranný účinek se rovněž zhoršuje se svý, vytážením, zvlhnutím nebo znečištěním. Opravy smí provádět jen kompetentní firmy.

Parametr	Typ pleti 1	Typ pleti 2	Typ pleti 3	Typ pleti 4
<b>Pleť</b>	velmi svetlá pleť, náchylnosť k pihám	svetlá pleť	stredne snedá pleť	snedá alebo olivová pleť, i bez opálenia
<b>Vlasy</b>	rezavé/svetle blond	blond, svetle hnedé	tmavé blond, svetle hnedé hnedé	hnedé alebo černé
<b>Oči</b>	modré, zelené, svetle šedé	modré, šedé, zelené	hnedé, šedé	hnedé/tmavé
<b>Spálenie slncom</b>	velmi časté, bolestivé	časté spálenie, bolestivé	zriedka, mierne prejavy	skoro nikdy
<b>Vlastná ochranná doba pokožky</b>	cca <10 minút	cca 10-20 minút	cca 20-30 minút	cca >30 minút

**Správne použitie:** U okrajů textilii kombinujte výrobek s jinými protislunečnými prostriedky, napríklad slunečným krémom. Pokiaľ je to možné, zdržte sa v polostíně alebo v zastíněném prostoru a noste výrobek i při malé oblačnosti. Dbejte na to, aby ste neprekročili dobu stanovenou pro váš typ pleti.

**Upozornění na správné čistení a péči, skladování a životnost:** Údaje na etiketě s informaciami o ošetrovaní jsou rozhodující pro nejlepší možné zachování a udržení ochranného účinku. Sušte výrobky jen ve stínu a skladujte je na suchém místě chráněném před světlem. Je možné, že opotrebením, k němuž dochází v praxi, nebo poškozením může být životnost/ochranný účinek oděvu značně snižena. Životnost/ochranný účinek osobního ochranného vybavení může být snižena také znečištěním, vlhkom, potem, chlorovanou nebo slanou vodou nebo vyblednutím v důsledku slunečního světla.

SK



Ochranný odev spĺňa základné požiadavky pre ochranu zdravia a bezpečnosť prílohy II nariadenia (EÚ) 2016/425 a normy EN 13688:2013 Ochranný odev.

Všeobecné informácie:



Tento produkt je osobným ochranným prostriedkom (OOP) podľa nariadenia (EÚ) 2016/425.

Tento produkt je osobným ochranným prostriedkom (OOP) podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch na základe nadobudnutia jeho platnosti v britskom práve a jeho prispôsobenia.

Vyhľadanie o zhode nájdete na nasledujúcom linku: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Pre nasledovné normy je k dispozícii táto informácia od výrobcu Informácia:** Tento výrobek je v súlade s normou EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12), Ochranné oděvy – všeobecné požiadavky – a technickou normou AS/NZS 4399:2017, Ochranné oděvy proti slnku. Určenie ochranného faktora pred ultrafialovým žiarením (UPF) sa uskutočnilo podľa austrálskej/novozélandskej normy AS/NZS 4399:2017<sup>12</sup>, ako aj v mokrom stave<sup>2</sup>.

**Označenie ochranných tried:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = ultrafialový ochranný faktor proti slnečnému žiareniu (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = faktor, ktorým sa predlžuje doba vlastnej ochrany pokožky

Správnú triedu ochrany vášho produktu sa dozviete z etikety CE prísťej na produkte.

Materiálové zloženie oblečenia sa nachádza na prísťej etikete s pokynmi k ošetrovaniu produktu.

Vysvetlenie symbolov:



Symbol továrne symbolizuje výrobu, zatiaľ čo čísla predstavujú mesiac a rok, v ktorom bol produkt vyrobený.

**Ochranný výkon OOPP a analýza rizika:** Výrobok vás chráni obmedzený čas pred prirodzeným slnečným UV-žiarením. Ochranný účinok je, po prvé, závislý od typu vašej pokožky. Vlastný čas ochrany vášho typu pokožky nájdete v dole uvedenej tabuľke, ak sa vynásobi s ochranným faktorom, vyplynie z toho čas, ktorý je možné stráviť chránene na slnku. Riziko proti prirodzenému UV-žiareniu pokrýva výrobok iba v zakrytej oblasti. Čím viac partií kože je zakrytých, tým je väčšia ochrana. Všetky nepokryté plochy tela treba chrániť inými produktmi ochrany proti slnku (okuliare, kloúbok, krém na ochranu proti slnku). Okrem toho na ochranný účinok výrobku majú vplyv ďalšie faktory: čím kus oděvu prilieha tesnejšie, tým je ochranný účinok menší.

Trička zakrývajú driek vrátane pliec a 3/4 ramien. Kloúbok neposkytuje žiadnu ochranu proti reflexnému alebo difúznemu ultrafialovému slnečnému žiareniu. Odporúčaná šírka striešky kloúbka 6 cm je dosiahnutá. V dôsledku švov, rozťahnutia, vlhkosti alebo špiny bude ochranný účinok taktiež obmedzený. Opravy smú vykonávať iba kompetentné firmy.

Znak	Typ pokožky 1	Typ pokožky 2	Typ pokožky 3	Typ pokožky 4
<b>Pokožka</b>	velmi svetlá pokožka, sklón k tvorbe pih	svetlá pokožka	stredne tmavá pokožka	hnedatá alebo olivová farba pokožky aj v neopálenom stave
<b>Vlasy</b>	červenkastá/ svetlá blond	blond, svetlohnedé	tmavý blond, svetlohnedé hnedé	hnedé alebo čierne
<b>Oči</b>	modré, zelené, svetlosivé	modré, sivé, zelené	hnedé, sivé	hnedé/tmavé
<b>Úpal</b>	velmi častý, bolestivý	častý úpal, bolestivý	zriedkavý, mierny	takmer nikdy
<b>Doba vlastnej ochrany pokožky</b>	cca <10 minút	cca 10 – 20 minút	cca 20 – 30 minút	cca >30 minút

**odborné použitie:** Kombinujte oblasti pozdĺž okraja textilii s inými prostriedkami na ochranu proti slnečnému žiareniu, napr. opalovacím krémom. Zdržiaajte sa, ak je to možné, v polotieni alebo tieni a noste výrobok aj pri mierne zamračenom počasí. Dávajte pozor, aby ste neprekročovali maximálne limity pre váš typ pokožky.

**Pokyny k primeranému čisteniu a ošetrovaniu, uskladneniu a životnosti:** Údaje na štítku so symbolmi ošetrovania sú rozhodujúce pre čo najlepšie zachovanie a udržanie stupňa ochrany. Sušte výrobok len v tieni a skladujte ho na suchom mieste, ktoré je chránené pred svetlom. Je možné, že opotrebovaním alebo poškodením pri používaní sa Životnosť/Ochranný účinok oděvu môže výrazne znížiť. Aj nečistoty, vlhkosť, pot, chlóravá a slaná voda alebo vyblednutie v dôsledku slnečného žiarenia môžu tiež znížiť Životnosť/Ochranný účinok OOP.

SI



Zaščitná oblačila usadzujú osobným zahtevom za zaščitú zdravia in varnost Priloge II Uredbe (EU) 2016/425 in EN 13688:2013 Zaščitná oblačila.

Splošné informácie:



Ta izdelek je osebna zaščitna oprema (OZO) v skladu z Uredbo (EU) 2016/425.

Ta izdelek je osebna zaščitna oprema (OZO) v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi, kot je bilo sprejeto in prilagojeno zakonodaji Združenega kraljestva.

Izjavo o skladnosti nájdete na naslednjí povezaui: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Te informácie proizvajalca podávajú informácie v skladu z naslednjími standardi:** Ta artikel je v skladu z EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Zaščitna oblačila - Splošne zahtev, in s tehničnim standardom AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Zaščitni faktor je bil določen v skladu z avstrálskimi/novozélandskimi standardom AS/NZS 4399:2017<sup>12</sup> in v mokrem stanju<sup>2</sup>.

**Oznaka razredov zaščitě:** AS/NZS 4399:2017  
UVF = ultravijolčni zaščitni faktor (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = faktor, za katerega se podaljša lastna zaščitna koža

Pravilen razred zaščite vašega artikla najdete na naši CE-etiketi na artiklu.

Sestava tkanine je navedena na vsiti etiketi za nego.

#### Razloga simbolov:



Simbol tovarne je slikovni prikaz za proizvodnjo, številke pa predstavljajo mesec in leto izdelave artikla.

**Zaščitna učinkovitost OZO in analiza tveganja:** Artikel za omejeni čas štiti pred naravnim UV-sončnim sevanjem. Zaščitni učinek je odvisen od vsakokratnega tipa kože. Lastno zaščito svojega tipa kože najdete v spodnji tabeli, jo pomnožite s svetlobnim zaščitnim faktorjem in dobite čas, ki ga lahko zaščiteni preživite na soncu. Tveganje pred naravnim UV-sevanjem artikel pokriva samo na pokritem območju. Več delov kože, kot je pokritih, večja je zaščita. Vse nepokrite površine telesa je treba zaščititi z drugimi sredstvi za zaščito pred soncem (očala, klobuki, krema za sončenje). Poleg tega na učinek zaščitne artikla vplivajo še drugi dejavniki: ožje, kot je oblačilo, manjši je učinek zaščite.

Majice prekrivajo trup vključno z rameni in 3/4 nadlahti. Klobuk ne štiti pred odsevnim ali difuznim ultravijoličnim sončnim sevanjem. Priporočena širina zavihanega roba 6 cm je dosežena. Učinek zaščite je prav tako omejen s šivi, z raztezanjem, vlago ali umazanijo. Popravila lahko izvajajo samo usposobljena podjetja.

Značilnost	Tip kože 1	Tip kože 2	Tip kože 3	Tip kože 4
<b>Koža</b>	zelo svetla barva kože, nagnjenost k pegam	svetla barva kože	srednja barva kože	rjavkasta ali olivna koža, tudi v neposrednem stanju
<b>Lasje</b>	rdečkasti/svetlo blond	blond, svetlo rjavi	temno blond, svetlo rjavi rjavi	rjavi ali črni
<b>Oči</b>	modre, zelene, svetlo sive	modre, sive, zelene	rjave, sive	rjave/temne
<b>Opekline zaradi sonca</b>	zelo pogoste, boleče	pogoste opekline zaradi sonca, boleče	redke, zmerno	skoraj nikoli
<b>Čas lastne zaščitne kože</b>	pribl. < 10 minut	pribl. 10-20 minut	pribl. 20-30 minut	pribl. > 30 minut

**Pravilna uporaba:** Na obrobnih mestih tkanin kombinirajte z drugimi izdelki za zaščito pred soncem, kot je npr. krema za sončenje. Če je možno, se zadržujte v senci ali senčnih območjih in artikel uporabljajte tudi pri zmerni oblačnosti. Pazite, da ne prekoračite najdaljšega trajanja za vaš tip kože.

**Napotki o pravilnem čiščenju in negi, shranjevanju in življenjski dobi:** Napotki na etiketi za nego so merodajni za najboljšo možno vzdrževanje in ohranjanje zaščitnega učinka. Artikel sušite samo v senci in ga hranite na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo. Lahko se zgodi, da se zaradi obrabe ali poškodb med uporabo artikla njegova življenjska doba/zaščitni učinek znatno skrajša. Tudi nečistoče zaradi umazanine, vlage, potu, klorirane ali slane vode ter zbleditve zaradi sončne svetlobe lahko skrajšajo življenjska doba/zaščitni učinek OZO.

IT



L'abbigliamento protettivo è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del regolamento (UE) 2016/425 e alla norma EN 13688:2013 Indumenti di protezione.

#### Informazioni generali:



Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) ai sensi del regolamento sui dispositivi di protezione individuale (UE) 2016/425.

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) ai sensi del regolamento sui dispositivi di protezione individuale (UE) 2016/425 come entrato in vigore e modificato nella legislazione del Regno Unito.

**Izjavo o skladnosti najdete na naslednji povezavi:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**La presente informazione del produttore fornisce informazioni sulle seguenti norme:** Questo articolo è conforme alla norma EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Abbigliamento di protezione - Requisiti generali - e allo standard tecnico AS/NZS 4399:2017 Strato di protezione solare. Il fattore UPF di protezione ai raggi UV è stato determinato in conformità alla norma australiana/ neozelandese AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> e in condizioni di bagnato<sup>3</sup>.

**Identificazione delle classi di protezione:** AS/NZS 4399:2017

UPF = Fattore di protezione solare ai raggi ultravioletti (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = Fattore di cui viene prolungato il tempo di autoprotezione della pelle

La classe di protezione giusta del vostro articolo è indicata sull'etichetta CE cucita sull'articolo.

La composizione dei materiali del tessuto è riportata sull'etichetta all'interno dello stesso.

#### Spiegazione dei simboli:



Il simbolo di fabbrica rappresenta graficamente la produzione, mentre le cifre indicano il mese e l'anno in cui l'articolo è stato prodotto.

**Capacità di protezione dell'EPP e analisi dei rischi:** L'articolo protegge dai raggi UV naturali per un tempo limitato. L'azione protettiva dipende da una parte dal tipo di pelle. Il tempo di autoprotezione per tipo di pelle è riportato nella tabella sottostante; moltiplicandolo per il fattore di protezione solare si ottiene il tempo che si può trascorrere al sole rimanendo protetti. L'articolo copre il rischio contro le radiazioni UV naturali solo nell'area coperta. Quanto più aree della pelle sono coperte, tanto maggiore è la protezione. Tutte le aree scoperte del corpo devono essere protette con altri prodotti che proteggono dal sole (occhiali, cappelli, crema solare). Inoltre, ci sono altri fattori che influenzano l'effetto protettivo dell'articolo: più stretto è il capo, minore è l'effetto protettivo.

Le magliette coprono il busto comprese le spalle e 3/4 delle braccia superiori. Il cappello non offre alcuna protezione contro le radiazioni solari ultraviolette riflettenti o diffuse. Si ottiene la larghezza consigliata della falda pari a 6 cm. L'effetto protettivo viene limitato anche dalle cuciture, dalla dilatazione, dal bagnato o dallo sporco. Le riparazioni devono essere affidate solo ad aziende qualificate.

Caratteristica	Tipo di pelle 1	Tipo di pelle 2	Tipo di pelle 3	Tipo di pelle 4
<b>Pelle</b>	pelle di colorito molto chiaro, tendenza alle lentiggini	pelle di colorito chiaro	pelle di colorito medio	pelle brunastra o color oliva, anche non ancora abbronzata
<b>Capelli</b>	colore rossoastro/ biondo chiaro	colore biondo, castano chiaro	colore biondo scuro, castano chiaro, castano	colore castano o nero
<b>Occhi</b>	colore blu, verde, grigio chiaro	colore blu, grigio, verde	colore castano, grigio	castano/scuro
<b>Scottature solari</b>	molto spesso, doloroso	scottature solari frequenti, dolorose	raramente, moderatamente	quasi mai
<b>Tempo di autoprotezione della pelle</b>	circa < 10 minuti	circa 10-20 minuti	circa 20-30 minuti	circa > 30 minuti

**Impiego appropriato:** Combinare le aree marginali dei tessuti con altri prodotti di protezione solare, come la crema solare. Se possibile, stare in zone semi-ombreggiate o ombreggiate e indossare gli articoli anche con tempo nuvoloso moderato. Assicurati di non superare la durata massima in base al tipo di pelle.

**Nota sulla corretta pulizia, cura, conservazione e durata di vita:** Le informazioni riportate sull'etichetta sono decisive per una migliore conservazione possibile e il mantenimento della protezione. Ascugare gli articoli solo all'ombra e conservarli in un luogo asciutto e protetto dalla luce. È possibile che l'usura degli indumenti durata utile/effetto protettivo l'uso o a seguito di danneggiamenti possa ridurre significativamente la vita del capo. Le impurità (sporco, bagnato, sudore, acqua clorata o salmastra) o lo sbiadimento provocato dalla luce solare possono anche ridurre la durata utile/effetto protettivo di vita dell'EPP.



La ropa de protección satisface las exigencias esenciales de protección de la salud y seguridad del anexo II del Reglamento (UE) 2016/425 y EN 13688:2013 Ropa de protección.

#### Información general:



Este producto es un equipo de protección individual (EPI) de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425.

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual, según entró en vigor y se adaptó a la ley del Reino Unido.

La declaración de conformidad puede consultarse en: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Esta información del fabricante proporciona información para las siguientes normas:** Este artículo cumple con la norma EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Ropa de protección: requisitos generales y con la norma técnica AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing (ropa de protección solar). El UPF se determinó de acuerdo con la norma australiana/neozelandesa AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup>, así como en estado mojado<sup>3</sup>.

**Markado de las clases de protección:** AS/NZS 4399:2017

UPF = Factor de protección ultravioleta (Ultraviolet Protection Factor)

50+ = Factor por el cual se prolonga el tiempo de autoprotección de la piel.

Consulte la clase de protección correcta de su artículo en la etiqueta CE cosida al artículo.

La composición del material del producto textil se indica en la etiqueta sobre cuidado cosida.

#### Explicación de los símbolos:



El símbolo de la fábrica representa la producción, mientras que las cifras representan el mes y el año de fabricación del artículo.

MM/AAAA

**Protección del EPI y análisis de riesgos:** El artículo le protege de la radiación UV natural del sol durante un tiempo limitado. Por un lado, el efecto protector depende de su tipo de piel. En la tabla más abajo puede consultar el tiempo de autoprotección de su tipo de piel que, multiplicado por el factor de protección solar, le indica el tiempo que puede pasar protegido al sol. El riesgo de la radiación UV natural solo está cubierto por el artículo en las zonas cubiertas. Cuantas más zonas de la piel se cubran, mayor será la protección. Todas las zonas del cuerpo descubiertas deben protegerse con otros productos de protección solar (gafas, sombreros, cremas solares). Por otro lado, hay otros factores que también influyen en el efecto protector del artículo: cuanto más apretada esté la prenda, menor será el efecto protector.

Las camisetas cubren el torso, incluidos los hombros y 3/4 de la parte superior de los brazos. El sombrero no ofrece protección contra la radiación ultravioleta reflejada o difusa del sol. El ancho recomendado del ala del sombrero de 6 cm se cumple. El efecto protector también está limitado por las costuras, la expansión, la humedad o la suciedad. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por empresas competentes.

Característica	Tipo de piel 1	Tipo de piel 2	Tipo de piel 3	Tipo de piel 4
<b>Piel</b>	color de piel muy claro, tendencia a las pecas	color de piel claro	color de piel medio	piel morena o aceitunada, también sin estar bronceada
<b>Pelo</b>	pelirrojo/rubio	rubio, castaño claro	rubio oscuro, castaño claro	castaño o negro
<b>Ojos</b>	azul, verde, gris claro	azul, gris, verde	marrón, gris	marrón/oscuro
<b>Quemaduras del sol</b>	muy comunes, dolorosas	a menudo, dolorosas	raras, moderadas	casi nunca
<b>Tiempo de autoprotección de la piel</b>	aprox. < 10 minutos	unos 10 - 20 minutos	unos 20 - 30 minutos	aprox. > 30 minutos

**Uso adecuado:** Proteja las áreas del borde de la prenda también con otros productos de protección, como protector solar. Si es posible, permanezca en áreas sombreadas o semi sombreadas y lleve puesta la prenda incluso si está moderadamente nublado. Asegúrese de no exceder el tiempo de exposición máximo de acuerdo con su tipo de piel.

**Información sobre la limpieza y el cuidado adecuados, almacenamiento y vida útil:** Las instrucciones en la etiqueta de cuidado son decisivas para garantizar un óptimo mantenimiento y conservar el alto rendimiento de la protección. Seque las artículos únicamente a la sombra y guárdelos en un lugar seco y protegido de la luz. Es posible que vida útil/efecto protector de la ropa se reduzca significativamente debido al desgaste que se produce con el uso. La contaminación por la suciedad, la humedad, el sudor, el cloro o el agua salada, o el blanqueamiento por la luz solar también pueden reducir vida útil/efecto protector del EPP (Equipo de Protección Personal).



O vestuário de proteção cumpre as exigências básicas relativas à proteção da saúde e segurança do anexo II do Regulamento (UE) 2016/425 e da EN 13688:2013 vestuário de proteção.

#### Informações gerais:



Este produto é um equipamento de proteção pessoal (EPP) de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425.

Este produto é um equipamento de proteção pessoal (EPP) de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 relativamente a equipamentos de proteção pessoal tal como entrou em vigor no direito britânico e foi adaptado.

A declaração de conformidade pode ser consultada no seguinte link: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Para as seguintes normas existem as seguintes informações do fabricante:** Este artigo cumpre a norma EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Vestuário de proteção - Requisitos gerais - e a norma técnica AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing (vestuário com proteção solar). A disposição do UPF realizou-se de acordo com a norma australiana/neozelandesa AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> bem como no estado molhado<sup>3</sup>.

**Identificação das classes de proteção:** AS/NZS 4399:2017

UPF = Fator de proteção ultravioleta (Ultraviolet Protection Factor)

50+ = Fator pelo qual o tempo de proteção natural da pele é prolongado

Pode consultar a classe de proteção correta do seu artigo na etiqueta CE cosida no artigo.

A composição do material têxtil encontra-se na etiqueta de tratamento cosida.

#### Explicação dos símbolos:



O símbolo de fábrica ilustra a produção, enquanto os números representam o mês e o ano, no qual o artigo foi produzido.

MM/AAAA

**Desempenho da proteção do EPP e análise de risco:** O artigo protege-o por um tempo limitado contra radiações solares UV naturais. Por um lado, a ação de proteção depende do seu tipo de pele. Pode consultar o tempo de proteção próprio do seu tipo de pele na tabela apresentada abaixo, multiplicando fator de proteção solar resulta no tempo que pode passar protegido ao sol. O artigo apenas cobre o risco contra radiação UV natural na área de cobertura. Quanto mais áreas de pele estiverem cobertas, maior a proteção. Todas as áreas do corpo não cobertas devem ser protegidas por outros produtos de proteção solar (óculos, chapéus, creme solar). Além disso, outros fatores têm influências sobre a ação de proteção do artigo: quanto mais justa a peça de vestuário, menor a ação de proteção.

As T-shirts cobrem o tronco inclusive os ombros e 3/4 dos antebraços. O chapéu não oferece qualquer proteção contra radiação solar ultravioleta reflexiva ou difusa. A largura do rebordo pessoal tal como é alcançada. A ação de proteção é igualmente limitada por costuras, distensão, humidade ou sujidade. As reparações apenas podem ser executadas por empresas competentes.



Característica	Tipo de pele 1	Tipo de pele 2	Tipo de pele 3	Tipo de pele 4
<b>Pele</b>	cor de pele bastante clara, tendência para sardas	cor de pele clara	cor de pele média	pele acastanhada ou muito morena, mesmo quando não bronzeada
<b>Cabelo</b>	avermelhado/louro claro	louro, castanho claro	louro escuro, castanho claro castanho	castanhos ou pretos
<b>Olhos</b>	azuis, verdes, cinzento claros	azuis, cinzentos, verdes	castanhos, cinzentos	castanho/escuro
<b>Queimaduras solares</b>	muito frequentes, dolorosas	queimaduras solares frequentes, dolorosas	raras, moderadas	quase nunca
<b>Tempo de proteção natural da pele</b>	aprox. <10 minutos	aprox. 10-20 minutos	aprox. 20-30 minutos	aprox. >30 minutos

**Utilização adequada:** Nas zonas dos rebordos do vestuário, utilize outros produtos de proteção solar, por exemplo, protetor solar em creme. Tanto quanto possível, mantenha-se em áreas de sombra ou meia sombra e utilize os artigos mesmo em dias nublados. Certifique-se que não excede a duração máxima da exposição de acordo com o seu tipo de pele.

**Indicação quanto à limpeza e tratamento, armazenamento e vida útil adequadas:** Os dados na etiqueta de cuidado são determinantes para obter e conservar da melhor forma o efeito protetor. Seque os artigos apenas à sombra e guarde-os em local seco e protegido da luz solar. É possível que a vida útil do vestuário possa ser significativamente reduzida pelo desgaste que ocorre na prática. A contaminação por sujidade, humidade, suor, água com cloro ou água salgada e o branqueamento causado pela luz solar podem reduzir a vida útil/efeito de proteção do EPI.

## SE



Skyddskläderna uppfyller de grundläggande kraven för hälsoskydd och säkerhet i bilaga II till förordningen (EU) 2016/425 och EN 13688:2013 skyddskläder.

Allmänt:



Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) i enlighet med förordningen (EU) 2016/425.

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) i enlighet med förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning så som den har trätt i kraft och har anpassats enligt brittisk lag.

Försäkringen om överensstämmelse återfinns på följande länk: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Denna tillverkarinformation upplyser om följande standarder:** Denna artikel överensstämmer med EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Skyddskläder - Allmänna krav - och den tekniska standarden AS/NZS 4399:2017 Solskyddande kläder. Beslutet av UPF (UV-skyddsfaktor) togs enligt australiska/nya zeeländska standarden AS/NZS 4399:2017<sup>2</sup> såsom i vätt tillstånd<sup>2</sup>.

**Märkning av skyddsklasserna:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = Ultraviolet skyddsfaktor (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = faktor med den hudens egna skyddstid förlängs

Den korrekta skyddsklassen för artikeln framgår av den isydda CE-etiketten.

Textilens materialsammansättning framgår av den isydda sköteletiketten.

**Symbolförklaring:**



Fabrikssymbolen står för produktionen, medan siffrorna står för den månad och det år då artikeln producerades.

**Skyddsprestanda för personlig skyddsutrustning samt riskanalyser:** Artikeln skyddar dig mot naturliga UV-strålar under en begränsad tid. Den skyddande effekten beror å ena sidan på din hudtyp. Självskyddstiden för din hudtyp finns i tabellen nedan, multiplicerad med solskyddsfaktorn resulterar i den tid du är skyddad i solen. Risken för naturlig UV-strålning täcker artikeln endast i det täckta området. Ju fler hudtyper som är täckta, desto större är skyddet. Alla icke täckta kroppsdelar bör skyddas med andra solskyddsmedel (glasögon, hattar, solskyddsmedel). Dessutom påverkar andra faktorer artikelns skyddande effekt: Ju tätare plaggen ligger mot kroppen, desto lägre är den skyddande effekten.

Skjortorna täcker torso inklusive axlarna och 3/4 av överarmarna. Hatten ger inget skydd mot reflekterande eller diffus ultraviolet solstrålning. Den rekommenderade bredden på 6 cm öppnas. Genom sömmar, förlängning, fukt eller smuts begränsas också skyddseffekten. Reparationer får utföras endast av behöriga företag.

Egenskaper	hudtyp 1	hudtyp 2	hudtyp 3	hudtyp 4
<b>hud</b>	mycket ljus hudfärg, tendens till fräckar	ljus hudfärg	medium hudfärg	brun eller oliv hud, även i det oanvända tillståndet
<b>hår</b>	rödaktig/blond	blond, ljusbrun	mörkblond, ljusbrun brun	brun eller svart
<b>ögon</b>	blå, grön, ljusgrå	blå, grå, grön	brun, grå	brun/mörker
<b>solbränna</b>	mycket vanlig, smärtsamt	ofta solbränna, smärtsamt	sällan, måttlig	nästan aldrig
<b>Hudens egenskysddstid</b>	ca. <10 minuter	ca 10-20 minuter	ca 20-30 minuter	ca.> 30 minuter

**Korrekt användning:** Kombinerar på textilernas kantytter med andra solskyddsprodukter, som t.ex. solkräm. Om möjligt, stanna i halvsuggiga eller skuggiga områden och bär dem även i måttligt, molnigt väder. Var noga med att inte överskrida den maximala varaktigheten enligt din hudtyp.

**Information om korrekt rengöring och skötsel, förvaring och hållbarhet:** Informationen på vårdmärket är viktig för bästa möjliga bevarande och underhåll av skyddseffekten. Torka artiklarna endast i skuggan och förvara dem på en ljusskyddad, torr plats. Det är möjligt att klädernas hållbarhet/skyddsfaktor kan minska avsevärt genom slitage som uppträder i praktiken. Även smuts, fukt, svett, klor eller saltvatten, eller blekning från soljus kan minska PSA hållbarhet/skyddsfaktor.

## DK



Beskyttelsesbeklædningen opfylder de grundlæggende krav til sundhedsbeskyttelse og sikkerhed iht. bilag II i forordning (EU) 2016/425 og EN 13688:2013 beskyttelsesbeklædning.

Generel information:



Dette produktet er et personlig verneutstyr (PVU) iht. forordning (EU) 2016/425.

Dette produkt er personligt beskyttelsesudstyr iht. forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler, som er trådt i kraft og tilpasset i britisk ret.

Du kan se overensstemmelseserklæringen ved at trykke på dette link: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Producentinformationen omfatter følgende normer:** Denne artikel lever op til EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav - og de tekniske standarder AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Bestemmelsen af UPF blev udført i henhold til den australske/newzealandske norm AS/NZS 4399:2017<sup>2</sup> samt i vådt tilstand<sup>2</sup>.

**Mærkning af beskyttelsesklasser:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = Ultraviolet lysbeskyttende faktor (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = Faktor, der forlænger hudens egen beskyttelse

Den korrekte beskyttelsesklasse for dit produkt kan ses på den indsydede CE-etiket i produktet.

Materialesammensætningen for tekstiler er angivet på den indsydede plejetiket.

## Symbolforklaring:



Fabrikksymbolet angiver produktion, mens tallene angiver måned og år for produktion af produktet.

## Beskyttelseseffekt for udstyr samt risikoanalyse:

Produktet beskytter dig i en begrænset tid mod naturlig UV stråling. Den beskyttende effekt afhænger blandt andet af din hudtype. Beskyttelsestiden for din hudtype kan ses på tabellen, multipliceret med solbeskyttelsesfaktoren får du tiden du kan tilbringe beskyttet i solen. Risikoen ved naturlig UV stråling afdekkes kun af produktet i det område hvor det er påført. Jo flere hudpartier der er afdekket, jo højere er beskyttelsen. Alle uafdekkede overflader på kroppen skal beskyttes af andre solbeskyttelsesprodukter (briller, hat, solcreme). Herudover rnar andre faktorer indflydelse på produktets beskyttende effekt; jo tættere tøjstidder, jo mindre er den beskyttende effekt.

T-shirts dækker ryggen inkl. skuldre og 3/4 af overarme. Hatten byder ikke på beskyttelse mod reflekteret eller diffus ultraviolet solstråling. Den anbefalede skyggebredde på 6 cm bliver opnået. Ved syning, udvidelse, væde eller tilsmudsning begrænses den beskyttende effekt. Reparationer må kun udføres af kompetente firmaer.

Kendetegn	Hudtype 1	Hudtype 2	Hudtype 3	Hudtype 4
Hud	meget lys hudfarve, tenderer til fregner	lys hudfarve	middel hudfarve	brunlig eller olivenfarvet hud, også når ikke er brun
Hår	rødlig/lyseblond	blond, lysbrun	mørkeblond, lysebrun brun	brun eller sort
Øjne	blå, grøn, lysegrå	blå, grå, grøn	brun, grå	brun/mørk
Solbrændt	meget ofte smerteligt	ofte solbrændt, smerteligt	sjældent, gennemsnitligt	næsten aldrig
Hudens egen beskyttelse	ca. <10 minutter	ca. 10-20 minutter	ca. 20-30 minutter	ca. >30 minutter

**Korrekt anvendelse:** Tekstilerne skal kombineres i kanterne med andre solbeskyttende produkter, for eksempel solcreme. Hold dig så vidt muligt i halvskygge eller i skyggen og brug også artiklerne når det er delvist overskyet. Sørg for ikke at opholde dig længere i solen end din hud kan klare.

**Anvisninger for korrekt rengøring og pleje, opbevaring og levetid:** Informationerne på etiketten skal følges for at artiklen holder så længe som muligt og fortsat beskytter i mod solen. Dine artikler må kun tørres i skyggen og opbevar dem et lysbeskyttet, tørt sted. Det er muligt, at slitage eller skader reducerer tøjets levetid/beskyttende virkning betydeligt. Også urenheder grundet snavs, vand, sved, klor- eller saltvand og blegning af solen kan forringe beskyttelsestøjets levetid/beskyttende virkning.

## NO



Det personlige vernetstyr opfylder de grunnleggende krav til helse og sikkerhet nevnt i vedlegg II i forordningen (EU) 2016/425 og i standarden NS-EN ISO 13688:2013 Vernetøy.

## Generelt:



Tämä tuote on osa henkilökohtaisia suojavarusteita henkilösuojajaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425.

Dette produktet er et personlig vernetstyr (Pvu) iht. forordning (EU) 2016/425 om personlig vernetstyr slik det er inkorporert og tilpasset britisk lov.

Samsvarserklæringen finner du ved å følge denne linken: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Denne produsentinformasjonen relaterer seg til disse standardene:** Dette produktet samsvarer med EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Sikkerhetsbekledning – Generelle krav – og den tekniske standarden AS/NZS 4399:2017 Solbeskyttelsesbekledning, UPF ble bestemt ut fra australsk/newzealandsk standard AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> samt i våt tilstand<sup>2</sup>.

**Angivelse av synlighetsklasse:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = Ultrafiolett lysbeskyttelsesfaktor (Ultrafiolett Protection Factor)  
50+ = Faktor for å forlenge hudens naturlige beskyttelsestid

Produktets verneklasse står angitt på den innsydde CE-etiketten.

Materialsammensetningen i stoffet står angitt på den innsydde pleieetiketten.

## Symbolforklaringer:



Fabrikksymbolet står for produksjonen, tallene representerer måneden og året artikkelen ble produsert.

**Beskyttelse fra personlig vernetstyr & risikoanalyse:** Artikkelen beskytter deg i begrenset tid mot naturlig UV-solstråling. Beskyttelsesevnen er for det første avhengig av hudtypen din. Egenbeskyttelsestiden til hudtypen din finner du i tabellen nedenfor, multipliser den med solfaktoren, så finner du den tiden som du kan tilbringe beskyttet i solen. Risikoen mot naturlig UV-stråling dekker artikkelen kun i tildekket område. Jo flere hudpartier som er dekket, desto større er beskyttelsen. Alle utildekkede flater på kroppen skal beskyttes med andre solbeskyttelsesprodukter (briller, hatter, solcreme). Utover dette har flere faktorer påvirkning på beskyttelsesevnen til artikkelen; jo trangere klesplagget sitter, desto mindre er beskyttelsesevnen.

Skjortene dekker baken inkludert skuldrene og 3/4 av overarmene. Hatten tilbyr ingen beskyttelse mot reflekterende eller diffus ultrafiolett solstråling. Den anbefalte brembredden på 6 cm oppnås. Gjennom sting, utvidelse, fukt eller tilsmussing blir vernevirningen også begrenset. Reparasjoner skal alltid utføres av et fagfirma.

Særpreget	Hudtype 1	Hudtype 2	Hudtype 3	Hudtype 4
Hud	Veldig lys hud, ofte med fregner	Lys hudfarge	Middels hudfarge	Brun eller olivenfarget hud, selv uten solbrunhet
Hår	rød/lyseblond	blond, lysebrun	Mørkblond, lysebrun, brun	brun eller svart
Øyne	blå, grønn, lysegrå	blå, grå, grønn	brun, grå	brun/mørk
Solbrenthet	Svært hyppig, smertefullt	Hyppig solbrenthet, smertefullt	Sjelden, moderat	Nesten aldri
Hudens naturlige beskyttelsestid	ca. < 10 minutter	ca. 10-20 minutter	ca. 20-30 minutter	ca. > 30 minutter

**Rett bruk:** Kombiner kantsone av tekstilene med andre solbeskyttelsesprodukter, for eksempel solcreme. Hvis mulig, hold deg i halvskyggefulle eller skyggefulle steder, og bruk produktene selv om det er moderat overskyet. Sørg for at du ikke overskider den høyeste varighetsperioden for hudtypen din.

**Om riktig pleie & vask, oppbevaring og brukstid:** Informasjonen på pleieetiketten er viktig for å opprettholde beskyttelseseffekten. Tørk plaggene kun i skyggen og oppbevar dem på et tørt sted i nærheten av direkte sollys. Det er mulig at slitasje eller skader som oppstår under daglig bruk, tydelig reduserer bekledningens levetid/beskyttelsesevning. Tilsmussing som skitt, fukt, svette, klor eller saltvand, eller bleking av sollys kan redusere levetid/beskyttelsesevning av det personlige vernetstyret.

## FI



Suojavaatetus täyttää suojavaatteita koskevat terveyden ja turvallisuuden suojelua koskevan asetuksen (EU)2016/425 liitteen II ja EN 13688:2013 suojavaateista koskevat vaatimukset.

## Yleisiä tietoja:



Tämä tuote on osa henkilökohtaisia suojavarusteita henkilösuojajaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425.

Tämä tuote on osa henkilökohtaisia suojavarusteita henkilösuojajaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti, sellaisena kuin se on saatu ja sopeutettu Iso-Britannian lakiin.

**Nämä valmistajan antamat tiedot koskevat seuraavia standardeja:** Tämä tuote vastaa EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Turvavaatteet - Yleiset vaatimukset - sekä teknistä standardia AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. UPF-määräykset täyttävät australialaisen/uusiseelantilaisen AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> sekä märkäna<sup>2</sup>.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät seuraavasta linkistä: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Suojausluokamerkinnt:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = Ultravioletti valosuojakerroin (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = Kerroin, jonka verran ihon itesojuojausaikea pitenee

Katso artikkelin oikea suojausluokka artikkelin ommellusta CE-merkinnästä.

Tekstiilin materiaalikostumus näkyy tuoteeseen ommelluista hoito-ohjeista.

#### Symbolien selitys:



Tehtaan symboli tarkoittaa tuotantoa, luvut merkitsevät artikkelin valmistuskuukautta ja -vuotta.

**Henkilökohtaisen suojaavaruksen PSA suojausteho ja riskianalyysi:** Tuote suojaa vain rajoitetun ajan luonnolliselta UV-aurin-gonsäteilyltä. Suojaavaruksen on riippuvainen ensinkin ihotyypistä. Ihotyypinne oma suojausaikea on luettavissa alla olevasta taulukosta, ja se valosuojaimeilla kerottuna ilmoittaa ajan, minkä voi turvallisesti olla auringossa. Riskin luonnollisilta UV-säteilyltä tuote kattaa vain kehon peiteytillä alueilla. Mitä enemmän peitettyjä alueita, sitä korkeampi suojaus. Kaikki kehon peittämättömät alueet täytyy suojata muilla auringonsuojaustoilla (aurinkolasit, hatut, aurinkovoiteet). Sen lisäksi myös muut kertoinen ovat vaikeuttava tuoteen suojausvaikutuksiin: mitä ahtaampi vaate, sitä vähäisempi suojaus.

Paidat peittävät kehon olkapäitä myöten sekä 3/4 osan käsivarsista. Hatu ei anna suojaa heijastavilta tai läpäiseviltä ultravioletti-säteiltä. Hatun lierin leveydeksi suositellaan 6 cm. Myös saumat, venymiset, märkyytys ja liika rajoittavat suojausta. Korjauksia saavat suorittaa vain ammattitaitoiset yritykset.

Tunnus	Ihotyyppi 1	Ihotyyppi 2	Ihotyyppi 3	Ihotyyppi 4
Iho	erittäin vaalea ihonväri, taipumus saada kesakoita	vaalea ihonväri	ristiverisen ihonväri	ruskeahko tai oliivinväriäinen iho, myös ilman päivettymistä
Hiukset	Punainen/erittäin vaalea	vaalea, vaalean ruskea	tummanvaalea, vaalea harmaa, ruskea	ruskea tai musta
Silmät	sininen, vihreä, vaalea harmaa	sininen, harmaa, vihreä	ruskea, harmaa	ruskea/tumma
Auringonpolttama	Erittäin usein, kivulias	usein auringonpolttama, kivulias	harvoin, suhteellinen	erittäin harvoin
Ihon omasuojaus	n. <10 minuuttia	n. 10-20 minuuttia	n. 20-30 minuuttia	n. >30 minuuttia

**Asianmukainen käyttö:** Yhdistele tekstiilin reunavyöhykkeet muilla auringonsuojatuotteilla, esimerkiksi aurinkovoiteella. Oleskele mahdollisuuden mukaisesti puolivarjossa tai varjossa ja käytä tuotteita myös pilvisellä säällä. Yritä olla ylittämättä ihotyypillesi vastaava suoja-aikea.

**Vaatetuksen asianmukaista puhdistusta, hoitoa, varastointia ja käyttökäiköä koskevia tietoja:** Hoitotarran tiedot ovat ratkaisevia suojatuksen parhaaseen mahdolliseen kestoan. Kuivaa tuotteen vain varjossa ja säilytä niitä valolta suojatussa, kuivassa paikassa. Mahdollisesti käytössä syntynyt kulumiset ja vahingot lyhentävät vaateen Kestoikä/Suojaus vaikutus olennaisesti. Myös lika, märkä, hiki, kloori- ja suolavesi, tai haalistuminen lyhentävät henkilökohtaisen suojaimen Kestoikä/Suojaus vaikutus.

## HU



A védörüházat teljesíti a 2016/425/EU rendelet II. mellékletében meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeket, valamint a védörüházatról szóló EN 13688:2013 szabvány követelményeit.

#### Általános információk:



Ez a termék egy egyéni védőeszköz (EVE), amely megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425.

Ez a termék egy egyéni védőeszköz (EVE), amely megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 egyéni védőeszközökről szóló rendeletében foglaltaknak. Ez a rendelet a brit jogban jogerőre emelkedett és abba beillesztésre kerül.

A megfelelési nyilatkozatot az alábbi linken találja: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Az alábbi szabványokat érinti a jelen gyártói információ:** Ez a cikk megfelel az EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Védörüházat - Általános követelmények - és az AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing műszaki szabvány követelményeinek. Az UPF-t az ausztrál / új-zélandi AS / NZS 4399:2017<sup>2</sup> szabványnak megfelelően, valamint nedves állapotban<sup>2</sup> határozták meg.

#### A védelmi osztályok jelölése:

UPF = Ultraviola fényvédőfaktor (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = Faktor, amennyivel a bőr saját védelmi ideje meghosszabbodik

Az árucikk megfelelő védelmi osztályára vonatkozóan kérjük, olvassa el az árucikkbe varrt CE-címkét.

A textil anyagösszetétele a bevarrt címkén található.

#### A szimbólumok magyarázata:



A gyári szimbólum a gyártást jelöli, míg a számok a cikk gyártásának hónapját és évét jelzik.

**A PPE védelmi teljesítménye és kockázatelemzés:** Ez a termék korlátozott ideig megvédi Önt a természetes UV-sugárzástól. A védőhatás részben az Ön bőrtípusának függvénye. Bőre saját védelmének időtartamát megtalálja a mellékelt táblázatban, azt szorozza meg a fényvédő faktoral, így megkapja azt az időtartamot, amelynél biztonságosan a napon tölthet. A termék természetes UV-sugárzás kockázatait ellen csak a termékkel fedett felületeken nyújt védelmet. Minél nagyobb a fedett bőrfelület, annál nagyobb a védelem. A test minden fedetlen felületét védje egy napsgárgás ellen védő termékekkel (napszemüveg, kalap, naptej). Vannak további tényezők is, amelyek befolyásolják a termék védő hatását: minél szekebbe a ruha, annál csekélyebb a védő hatás.

A pólók takarják a törzset a vállakkal és a felkar 3/4 részével együtt. A kalap nem véd a visszaverődő vagy diffúz ultraviola nap-sugárzástól. Javasoljuk, hogy a karima szélessége legalább 6 cm legyen. A varrások, táglások, nedvesség vagy szennyeződések is korlátozzák a védő hatást. Javításokat csak az illetékes vállalatok végezhetnek.

Jellemző	Bőrtípus 1	Bőrtípus 2	Bőrtípus 3	Bőrtípus 4
Bőr	Nagyon világos bőrszín szeplőre hajlamosít	világos bőrszín	Közepes bőrszín	Barnás vagy olvaszínű bőr, nem napbarnított állapotban is
Haj	vöröses/ világos szőke	szőke, világos barna	sötétszőke, világos barna barna	Barna vagy fekete
Szemek	kék, zöld, világos szürke	kék, szürke, zöld	barna, szürke	barna/sötét
Napégés	nagyon gyakori, fájdalmas	gyakori leégés, fájdalmas	ritka, közepes	szinte soha
A bőr saját védelmi ideje	kb. <10 perc	kb. <10 perc	kb. 20-30 perc	kb. >30 perc

**Szakszeri használat:** Kombinálja a textíliák szegélyzőnait más napsgárgás ellen védő termékekkel, például napkrémrel. Amennyiben lehetséges, tartózkodjon felárnnyokos vagy árnyékos helyeken, és viselje a terméket enyhén felhős időben is. Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjon a napon a bőrtípusának megfelelő időn túl.

**A megfelelő tisztításra kezelésre, tárolásra és élettartamra vonatkozó megjegyzések:** A termék címkéjén olvasható információk irányadóak a termék tárolására és a legjobb védő hatás elérésére vonatkozóan. Csál árnyékban szárítsa a ruhadarabot, és tárolja fénytől védett, száraz helyen. Lehetséges, hogy a használat során fellépő kopás vagy sérülés a ruhadarab élettartam/védő hatás jelentősen lerövidíti. A piszkok, nedvesség, izadtásig, klor- vagy sóz víz okozta szennyeződések, vagy a napsgárgás miatti kifa-kulás is csökkentheti a személyes védőfelszerelés élettartam/védő hatását.

## GR



Η προστατευτική ενδυμασία πληροί τις βασικές απαιτήσεις για προστασία της υγείας και ασφάλεια του Παράρτηματος II του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και του προτύπου EN 13688:2013 για προστατευτική ενδυμασία.

#### Γενικές πληροφορίες :



Αυτό το προϊόν είναι μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425.



Αυτό το προϊόν είναι μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 για μέσα ατομικής προστασίας όπως ιαχίαι και προσαρμοστέκη στη βρετανική νομοθεσία.

**Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στον ακόλουθο σύνδεσμο:**  
www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

**Για τα ακόλουθα πρότυπα ενημερώνουν αυτές οι πληροφορίες το κατασκευαστή:** Το είδος αυτό ανταποκρίνεται στο EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Προστατευτική Ενδυμασία - Γενικές απαιτήσεις - και στο τεχνικό πρότυπο AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Ο προσδιορισμός του UPF έγινε με βάση το πρότυπο της Αυστραλίας/Νέας Ζηλανδίας AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> και σε υγρή κατάσταση<sup>3</sup>.

**Σήμανση των κατηγοριών προστασίας:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = Συντελεστής Υπεριώδους Προστασίας (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = Συντελεστής, περί τον οποίο ο χρόνος αυτοπροστασίας του δέρματος παρατείνεται

Τη σωστή κατηγορία προστασίας του είδους σας, πληροφορηθείτε την παρακάτω, από τη ραμμένη στο είδος ετικέτα CE.

Η υλική σύνθεση του υφάσματος βρίσκεται στη ραμμένη ετικέτα οδηγιών φροντίδας.

**Εξήγηση των συμβόλων:**



Το σύμβολο του εργοστασίου υπάρχει εικονικά για την παραγωγή, ενώ υπάρχουν οι αριθμοί για το μήνα και το έτος, στο οποίο παρήχθη το είδος.

(Μήνας/Έτος)

**Απόδοση προστασίας του εξοπλισμού ατομικής προστασίας & ανάλυση κινδύνου:** Το είδος σας προστατεύει για ένα περιορισμένο χρονικό διάστημα από τη φυσική υπεριώδη ηλιακή ακτινοβολία. Η προστατευτική δράση εξαρτάται αφενός από τον τύπο του δέρματός σας. Το χρόνο αυτοπροστασίας του τύπου του δέρματός σας, θα τον λάβετε από τον εν συνεχεία παρατιθέμενο πίνακα, από αυτόν το χρόνο πολλαπλασιασμένο με το δείκτη ηλιακής προστασίας, προκύπτει ο χρόνος κατά τη διάρκεια του οποίου μπορεί να παραμείνει κανείς προστατευμένος στον ήλιο. Ο κίνδυνος έναντι της φυσικής υπεριώδους ακτινοβολίας, αντιμετωπίζεται από το είδος μόνο στην καλυπτόμενη περιοχή. Όσα περισσότερα τμήματα του δέρματος καλύπτονται, τόσο μεγαλύτερη είναι η προστασία. Όλες οι ακάλυπτες επιφάνειες του σώματος πρέπει να προστατεύονται από άλλα αντιηλιακά προϊόντα (γυαλιά, καπέλα, αντιηλιακή κρέμα). Πέραν αυτών επιδρούν και άλλοι παράγοντες στην προστατευτική δράση του είδους: όσο πιο στενά εφαρμόζει το ένδυμα, τόσο μικρότερη είναι η προστατευτική δράση.

Οι μπλούζες καλύπτουν τον κορμό συμπεριλαμβανομένων των ώμων και των 3/4 των βραχιόνων. Το καπέλο δεν προσφέρει προστασία έναντι της ανακλώμενης ή της διάχυτης υπεριώδους ηλιακής ακτινοβολίας. Το συνιστώμενο πλάτος του γύρου του καπέλου των 6cm φτάνει. Μέσω ραφών, τεντώματος, υγρασίας ή ρύπανσης, περιορίζεται επίσης η προστατευτική δράση. Επισκευές μπορούν να διενεργηθούν μόνον από αρμόδιες εταιρείες.

Χαρακτηριστικό	Τύπος δέρματος 1	Τύπος δέρματος 2	Τύπος δέρματος 3	Τύπος δέρματος 4
Δέρμα	πολύ ανοικτό χρώμα δέρματος, τάση για φακίδες	ανοικτό χρώμα δέρματος	μεσαίο χρώμα δέρματος	καστανόχρωμο ή ελαιόχρωμο δέρμα, επίσης στη μη ηλιοκαμένη κατάσταση
Μαλλιά	κοκκινωπό/ ανοικτό ξανθό	ξανθό, ανοικτό καστανό	σκούρο ξανθό, ανοικτό καστανό καστανό	καστανό ή μαύρο
Μάτια	μπλε, πράσινο, ανοικτό γκρι	μπλε, γκρι, πράσινο	καστανό, γκρι	καστανό/σκούρο
Ηλιακό έγκαυμα	πολύ συχνά, οδυνηρό	συνκά ηλιακό έγκαυμα, οδυνηρό	σπάνια, μέτρια	σχεδόν ποτέ
Χρόνος αυτοπροστασίας του δέρματος	περίπου < 10 λεπτά	περίπου 10-20 λεπτά	περίπου 20-30 λεπτά	περίπου > 30 λεπτά

**Ενδεδειγμένη χρήση:** Συνδυάστε στις παρυφές του ρουχισμού και άλλα προϊόντα ηλιακής προστασίας, επί παραδείγματι κρέμα ήλιο. Να παραμένετε εφόσον είναι δυνατόν, σε ημισκιάδεις ή σκιάδεις περιοχές και να φοράτε τα είδη ακόμη και με μέτρια νέφωση. Προσέξτε να μην υπερβείτε την ύψιστη διάρκεια ανάλογα με τον τύπο του δέρματός σας.

**Οδηγίες για κατάλληλο καθαρισμό & φροντίδα, αποθήκευση και διάρκεια ζωής:** Τα στοιχεία στην ετικέτα φροντίδας είναι καθοριστικά για τη βέλτιστη λήψη και διατήρηση της προστατευτικής απόδοσης. Να στεγνώσετε τα είδη μόνο στη σκιά και να τα αποθηκεύετε σε ένα χώρο ξηρό, προστατευμένο από το φως. Είναι δυνατό το γεγονός, ότι μπορεί να μειωθεί αισθητά η Διάρκεια ζωής/Προστατευτική δράση της ενδυμασίας, μέσω της κατά την πρακτική χρήση εμφανιζόμενης φθοράς ή ζημιών. Επίσης ρυτάνσεις μέσω βρομίας, υγρασίας, ιδρώτα, χλωριωμένου ή αλμυρού νερού ή ξεβώριασμα από το ηλιακό φως, μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής/ Προστατευτική δράση του εξοπλισμού ατομικής προστασίας (PSA).

LT



**Apsauginė apranga atitinka pagrindinius sveikatos ir saugos reikalavimus, nurodytus Reglamente (ES) 2016/245 II priede ir EN 13688:2013.**

**Bendroji informacija:**



Šis gaminys yra asmeninės apsaugos priemonė (AAP) pagal Reglamentą (EU) Nr. 2016/425.

Šis gaminyo yra asmeninės apsaugos priemonė (AAP) pagal Reglamentą (EU) Nr. 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, įtraukto į Jungtinių Karalystės teisę su pakeitimais.

**Tollesnės informacijos apie pirštines savybes arba sudedamąsias dalis pateiktas gamintojo:**

www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

**Gaminiojas pateikia šią informaciją apie toliau nurodytus standartus:** Šis gaminyo atitinka EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Apsauginė apranga - Bendrieji reikalavimai - ir techninį standartą AS/NZS 4399:2017 Apsauginė apranga nuo saulės. UPF buvo nustatytas pagal Australijos/ Naujosios Zelandijos standartą AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> bei<sup>3</sup> šlapios būklės.

**Apsaugos lygių žymėjimas:** AS/NZS 4399:2017

UPF = apsaugos nuo ultravioletinių spindulių faktorius (Ultraviolet Protection Factor)

50+ = faktorius, prailginantis odos savisaugos laiką

Kokiam apsaugos lygiui priklauso Jūsų prekė, rasite įsiūtoje etiketėje su CE ženklu.

Tekstiles gaminio sudėtis pateikiama įsiūtoje priežiūros etiketėje.

**Simbolio reikšmės:**



Gamyklos simbolis reiškia pagaminimą, o skaičiai žymi mėnesį ir metus, kuriais prekė buvo pagaminta. mm/MMMM

**AAP apsauga ir rizikos vertinimas:**

Nuo natūralių UV saulės spindulių gaminyo jus apsaugos ribotą laiką tarpą. Apsaugos veiksmingumas pirmiausia priklauso nuo jūsų odos tipo. Jūsų odos tipo savisaugos laikas pateiktas toliau esančioje lentelėje; jį padauginus iš saulės apsaugos faktoriaus gaunamas apsaugos nuo saulės laikas. Gaminyo apsaugos nuo natūralių UV saulės spindulių tik juo uždengtą sritį. Juo daugiau odos sričių uždenkite, tuo geriau ji bus apsaugota. Visas neuždenktas kūno vietas reikia apsaugoti kitomis apsaugos nuo saulės priemonėmis (akiniais, galvos apdangalais, saulės kremais). Šie veiksniai taip pat lemia apsauginio gaminio poveikio stiprumą: kuo apranga labiau priglundusi prie kūno, tuo mažesnis apsauginis poveikis.

Marškinėliai dengia liemenį, pečius ir 3/4 rankų. Skybėlė nuo atspindinčių arba pasklidusių ultravioletinių saulės spindulių neapsaugo. Rekomenduojamas 6 cm atbrailos plotis. Apsauginį poveikį taip pat silpnina siūlės, išstūpymai, drėgmė arba nešvarumai. Taisyti aprangą gali tik kompetetingos įmonės.

Savybē	Odos tipas 1	Odos tipas 2	Odos tipas 3	Odos tipas 4
<b>Oda</b>	labai šviesi oda, linkusi j strazdanas	šviesi oda	vidutiniski šviesi oda	rusva arba aļļu spalvos oda, taip pat ir neļdegus
<b>Plaukai</b>	raudoni arba labai šviesūs	šviesūs, šviesiai rudu	mažiau šviesūs, šviesiai rudi rudi	rudi arba juodi
<b>Akys</b>	mēļnyos, žalios, šviesiai pilkos	mēļnyos, pilkos, žalios	rudos, pilkos	rudos, tamsios
<b>Nudegimas nuo saulės</b>	dažnas, skausmingas	dažnas, skausmingas	retas, vidutiniskās	beveik niekada
<b>Odos savisaugos laiks</b>	apie < 10 minucių	apie 10–20 minucių	apie 20–30 minucių	apie > 30 minucių

**Naudojimas pagal paskirtį:** Aprangos kraštus derinkite su kitomis apsaugos nuo saulės priemonėmis, pvz. su kremu nuo saulės. Jei yra galimybē, būkite lengvai pavesingoje vietoje arba visiskame pavēsyje, o aprangā dēvēkite ir tuomet, kai vidutiniskai debesuota. Atkreipkite dėmesj j tai, kad neviršytumete ilgiausio Jūsų odos tipui skirto apsaugos laiko.

**Informacija apie tinkamā valymā, priežiūrā, laikymā j naudojimo trukmē:** Informacija, pateikta priežiūros etiketėje, yra ypāč svarbi, kad apsauginiai drabužiai išliktų kuo geresnēs būklēs. Gaminjus džiovinkite tik pavēsyje ir laikykite nuo šviesos apsaugoje, sausoje vietoje. Dēl praktikoje pasitaikancio nusidēvėjimo arba pažeidimų aprangos tamavimo trukmē/apsauginis poveikis gali stipriai sutrumpėti. Užtērtumas purvū, drēgmē, prakaitu, chloruotu ar sūriu vandeniū, išblukimas dēl saulės šviesos taip pat gali sumažinti AAP patvarumā.

## LV



Aizsargapģērbis atbilst Regulas (ES) 2016/425 pielikuma II un aizsargapģērbu standarta EN 13688:2013 galvenajām prasībām par veselības aizsardzību un drošību.

Vispārīgā informācija:



Izstrādājums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425.

Izstrādājums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, kā tas ir rakstīts un pārlabots Liebertīnijas tiesībā.

Atbilstības deklarāciju atradīsiet, uzklīksniet uz šīs saites: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Razotāja informācija norādā uz šādiem standartiem:** Šis izstrādājums atbilst standartam EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) „Aizsargapģērbis - Vispārīgās prasības” un tehniskajam standartam AS/NZS 4399:2017 „Apģērbis aizsardzībai pret sauli”. UPF noteikums atbilst Austrālijas/Jaunzēlandes standartam AS/NZS 4399:2017<sup>12</sup>, kā arī mitrā stāvoklī<sup>1</sup>.

**Aizsardzības klases marķējums:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = ultravioletā starojuma aizsardzības faktors (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = faktors, par kādu paildzinās ādas pašaizsardzības laiks

Pareizā apģērbā aizsardzības klasi Jūs varat noskaidrot pēc CE etiķetes, kas iestūta apģērbā.

Apģērbā materiāla sastāvs norādīts uz iestūtas etiķetes ar kopšanas norādījumiem.

Simbolu skaidrojums:



MM/GGGG

Rūpniecības simbols ilustratīvi attēlo ražošanu, bet skaitļi attiecas uz mēnesi un gadu, kurā izstrādājums ražots.

**IAL aizsardzības efektivitāte un riska analīze:** Izstrādājums ierobežotu laiku aizsargā Jūs no dabiskā UV starojuma. Aizsardzības efekts daļēji ir atkarīgs no Jūsu ādas tipa. Jūsu ādas tipa pašaizsardzības ilgums ir atrodams zemāk esošajā tabulā. To reizinot ar UV starojuma aizsardzības faktoru, tiek aprēķināts laiks, ko varat pavadīt saulē, saglabājoties aizsardzībā. Izstrādājums aizsargā pret dabiskā UV starojuma riskiem tikai nosegtās ķermeņa daļās. Jo lielāka ādas virsma ir nosegota, jo lielāka ir aizsardzība. Visas nosegtās ķermeņa daļas jāaizsargā ar citiem aizsarglīdzekļiem (brilles, cepures, saules aizsargkrēmi). Turklāt izstrādājuma aizsardzības efektu ietekmē arī citi faktori - jo apģērbis ir pieguļošāks, jo zemāks ir aizsardzības efekts.

Krekli nosedz rumpi, ieskaitot plecus un 3/4 augšdelmus. Cepure nenodrošina aizsardzību pret atstarotiem vai izkliedētiem saules stariem. Ieteicamais malas platumš 6 cm ir sasniegts. Aizsardzības efektu samazina arī izstrādājuma viles, izstiepšanās, mitrums vai netīrumi. Remontu var veikt tikai kompetenti uzņēmumi.

Pazīme	Ādas tips 1	Ādas tips 2	Ādas tips 3	Ādas tips 4
<b>Āda</b>	ļoti gaišā ādas krāsa, ar noslieci uz vasararibumiem	gaišā ādas krāsa	vidēja ādas krāsa	brūngana vai olīvkrāsa āda pat neiesauljotā stāvoklī
<b>Mati</b>	sarkaniģi/ gaiši blondi	blondi, gaiši brūni	tumši blondi, gaiši brūni	brūni vai melni
<b>Acis</b>	zilas, zaļas, gaiši pelēkas	zilas, pelēkas, zaļas	brūnas, pelēkas	brūnas/tumšas
<b>Saules apdegums</b>	ļoti biezs, sāpīgs	biezs un sāpīgs saules apdegums	rets, mērens	gandrīz nekad
<b>Ādas pašaizsardzības ilgums</b>	apm. <10 minūtes	apm. 10-20 minūtes	apm. 20-30 minūtes	apm. >30 minūtes

**Atbilstošs lietojums:** Zonām, kur apģērbis robežojas ar ādu, izmantojiet citus aizsarglīdzekļus pret sauli, piemēram, saules aizsargkrēmus. Ja iespējams, uzturieties daļēji noēnotās vai ēnainās vietās un valkājiet apģērbu pat mēreni mākopainā laikā. Pārliecinieties, ka nepārsniedzāt maksimālo ilgumu atbilstoši Jūsū ādas tipam.

**Pareizās tīrīšanas un kopšanas, glabāšanas un lietošanas ilguma norādes:** Kopšanas norādījumi ir būtiski, lai apģērbis pēc iespējas ilgāk saglabātu labu stāvokli un aizsardzības funkcijas. Zāvējiet izstrādājumu tikai ēnā un uzglabājiet sausa, tumšā vietā. Ir iespējams, ka apģērbā nodilums vai bojājumi, kas parasti rodas apģērbā valkāšanas laikā, var ievērojami samazināt apģērbā kalpošanas laiku/aizsargājamo efektu. Tas pats attiecināms arī uz netīrumu, mitruma, sviedru, hloru saturoša ūdens vai sālsūdens ietekmi uz IAL vai tā izbalāšanu saules staros.

## EE



Kaitseriētus vastab mārusele (EL) 2016/425 II līsas ja standarts EN 13688:2013 Kaitseriētus sātēstatuļ pamēistale tervisekaitse- ja oħutusunēuetele.

Ūldine teave:



Toode on isikukaitsevahend (IKV) vastavalt isikukaitsevahendeid kāsitlevale mārusele (EL) 2016/425.

Toode on isikukaitsevahend (IKV) vastavalt isikukaitsevahendeid kāsitlevale mārusele (EL) 2016/425, sest see on ūle vōetud ūhendkuningiriņģi seadustesse ja kohandatud.

**Vastavusdeklaratsiooni leiate jārgmīsmēl lehekūļijel:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Tootja teatisone on teave jārgmīsmē standardīte koħta:** See toode vastab standardīle EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Kaitseriētus - ūldīsed nōuded ja tehnilīsele standardīle AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing, UPF (ultravioletkiirguse kaitsefaktor) māratarakse vastavalt Austrāliija/Us-Meremaa standardīle AS/NZS 4399:2017<sup>12</sup> samuti mārjāna<sup>1</sup>.

**Kaitseklassi mārģīstus:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = ultravioletkiirguse kaitsefaktor (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = faktor, mille vōorra pikene naha kaitseaeģ

Ūģe kaitsetaseme leiate toote kūļģe ūmmēludul CE-mārģīsiel.

Tekstiilmaterjali koostis on külgeõmmeldud hoolsusjuhiste etiketilt.

### Sümbolite selgitus:



Tehtase sümbol tähistab piltliikuid toodet, numbrid näitavad toote valmistamise kuud ja aastat.

**IKV toimimisnõuded ja riskianalüüs:** Toode kaitseb piiratud aja jooksul loodusliku UV-päikesekiirguse eest. Kaitsetoime on leibeh nahatüübi. Oma nahatüübi iseloomuliku kaitseaja leiate alltoodud tabelist; kui korruptate selle kiirguskaitse faktoriga, saate aja, mille võite kaitstult päikese käes viibida. Toode annab loodusliku UV-kiirguse eest kaitset ainult kaetud nahapiirkonnale. Mida rohkem nahka on kaetud, seda suurem on kaitse. Kõik katmata kehapiinad tuleb kaitsta teiste päikesekaitsetoodetega (prillid, kübarad, päikesekaitsekreemid). Lisaks sellele mõjutavad toote kaitsetoimet ka muud faktorid: mida liibuvam on riietus, seda väiksem on kaitsetoime.

Särgid katavad keha, õlad ja 3/4 õlavarrast. Kübar ei paku kaitset peegelduva või hajusa ultraviolettkiirguse eest. Saavutatakse soovituslik serva laius 6 cm. Kaitsetoime väheneb ka õmbluste tõttu ja siis, kui ese on veninud, märg või määrunud. Parandus-tõid võivad teha ainult pädevad ettevõtted.

Näitaja	Nahatüüp 1	Nahatüüp 2	Nahatüüp 3	Nahatüüp 4
<b>Nahk</b>	väga hele nahavärv, kalduvus treditähndite tekkeks	hele nahavärv	keskmise nahavärv	pruunikas või oliivikarva nahk, ka päevitumata olekus
<b>Juukset</b>	punakas/ heleblond	blond, helepruun	tumelblond, helepruun, pruun	pruun või must
<b>Silmad</b>	sinine, roheline, helehall	sinine, hall, roheline	pruun, hall	pruun/tume
<b>Päikesepõletus</b>	väga sage, valulik	sage päikesepõletus, valulik	harv, mõõdukas	peaaegu mitte kunagi
<b>Naha loomulik kaitseae</b>	ca <10 minutit	ca 10-20 minutit	ca 20-30 minutit	ca >30 minutit

**Sihipärane kasutamine:** Riideeseme äärepirkonda kombineerige teiste päikesekaitsetoodetega, näiteks päikesekaitsekreemiga. Võimaluse korral püüdke viibida varjulistest kohtadest või poolvarjus ning kandke seda toodet ka mõduka pilvisuse korral. Jälgi ge, et te ei ületata oma nahatüübi maksimaalselt lubatud aega.

**Märkus nõuetekohase puhastamise, hooldamise, ladustamise ja kasutuse kohta:** Hooldussiidil ole teave on kaitsva jõudluse parimal võimalikul säilitamisel ja säilitamisel otsustav. Kuivatage esemeid ainult varjus ja hoidke neid kuivas, valguse eest kaitstud kohas. Hooldusmäärgisid oleval andmed on määrava tähtsusega parima võimaliku säilimisaja tagamiseks ja kaitseomaduste püsimiseks. Kuivatage toodet ainult varjus ja hoidke seda valguse eest kaitstud kuivas kohas. On võimalik, et praktilise kasutamise käigus väheneb riietusese kaitsetoime kulumise või kahjustuste tõttu märgatavalt. Ka määrundum, niiskus, higi, kloori- või soolane vesi või päikese käes pleekimine võivad isikukaitsevahendi kasutuseaeg/kaitsetoime vähendada.

## RO



Imbrăcămîntea de protecție îndeplinește cerințele de bază pentru protecția sănătății și securitate din Anexa II a Regulamentului (UE) 2016/45 și a EN 13688:2013 privind imbrăcămîntea de protecție.

### Informații generale:



Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP) conform Regulamentului (UE) 2016/425.

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP) conform Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție așa cum a fost introdus și modificat în legislația britanică.

**Declarația de conformitate o găsiți la următorul link:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Informația din partea producătorului oferă informații pentru următoarele norme:** Acest articol corespunde standardului EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Imbrăcămîntea de protecție. Cerințe generale - și standardului tehnic AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Determinarea UPF s-a realizat în conformitate cu norma australiană/neozeelandeză AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> și în stare umedă<sup>3</sup>.

### Marcarea claselor de protecție: AS/NZS 4399:2017

UPF = Factorul de protecție împotriva radiațiilor ultraviolete (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = reprezintă timpul în plus, în care este permisă expunerea la soare, fără ca pielea să fie afectată

Clasa de protecție corectă pentru articolul dumneavoastră o găsiți pe eticheta CE cusută pe articol.

Compoziția materialului textil se găsește pe eticheta cu instrucțiuni de îngrijire cusută pe produs.

### Explicarea simbolurilor:



Simbolul de fabrică reprezintă producția, în timp de cifrele reprezintă luna și anul în care a fost produs articolul.

**Performanța de protecție a EIP și analiza de risc:** Acest articol vă protejează pentru un interval de timp limitat de expunerea la radiațiile UV naturale ale soarelui. Efectul de protecție depinde de o parte de tipul dumneavoastră de ten. În tabelul de mai jos puteți găsi timpul de protecție propriu tipului dumneavoastră de ten; înmulțind această valoare cu valoarea factorului de protecție solară, obțineți intervalul de timp pe care îl puteți petrece la soare în mod protejat. Articolul acoperă riscul radiațiilor UV naturale doar în zona acoperită. Protecția este cu atât mai mare, cu cât sunt acoperite mai multe porțiuni ale pielii. Suprafețele neacoperite ale corpului trebuie protejate cu alte produse de protecție solară (ochelari, pălării, creme de protecție solară). Dincolo de acestea există și alți factori care influențează efectul protector al articolului: cu cât un articol de îmbrăcămîntea se așează mai strâns pe corp, cu atât mai redus este efectul de protecție.

Tricourile acoperă corpul, inclusiv umerii, precum și 3/4 din partea superioară a brațelor. Pălăria nu oferă protecție împotriva radiațiilor solare ultraviolete reflectate sau difuze. Lățimea recomandată a borului de pălărie ajunge la 6 cm. Efectul de protecție este îngrijit de cusături, de întinderea materialului, de umezeală sau de murdărie. Reparațiile pot fi efectuate numai de către firme competente.

Caracteristică	Tip de piele 1	Tip de piele 2	Tip de piele 3	Tip de piele 4
<b>Nahk</b>	väga hele nahavärv, kalduvus treditähndite tekkeks	hele nahavärv	keskmise nahavärv	pruunikas või oliivikarva nahk, ka päevitumata olekus
<b>Juukset</b>	punakas/ heleblond	blond, helepruun	tumelblond, helepruun, pruun	pruun või must
<b>Silmad</b>	sinine, roheline, helehall	sinine, hall, roheline	pruun, hall	pruun/tume
<b>Päikesepõletus</b>	väga sage, valulik	sage päikesepõletus, valulik	harv, mõõdukas	peaaegu mitte kunagi
<b>Naha loomulik kaitseae</b>	ca <10 minutit	ca 10-20 minutit	ca 20-30 minutit	ca >30 minutit

**Utilizare corespunzătoare:** În zonele marginale ale articolului textil folosiți și alte produse de protecție solară, de exemplu creme. În măsura în care este posibil, petreceți cât mai mult timp în zonele semi-umbrite sau umbrite și purtați articolele textile și în timpul zilelor înorate moderate. Aveți grijă să nu depășiți perioada maximă de timp de expunere, corespunzătoare tipului dumneavoastră de piele.

**Indicații cu privire la întreținerea și îngrijirea corespunzătoare, depozitare și durată de folosire:** Datele de pe eticheta cu instrucțiuni de întreținere sunt determinante pentru păstrarea în cele mai bune condiții și pentru garantarea efectului de protecție. Uscăți articolul doar la umbră și păstrați-l într-un loc protejat de lumină și uscat. Este posibil ca uzura sau deteriorările apărute în urma folosirii să reducă semnificativ durată de viață/efect de protecție a articolelor de îmbrăcămîntea. Și contaminarea ca urmare a impurităților, umidității, transpirației, clorului sau apei sărate, sau decolorarea ca urmare a expunerii la soare pot contribui la reducerea durată de viață/efect de protecție a PSA.



Защитното облекло отговаря на основните изисквания за защита на здравето и безопасност в Приложение II на регламент (ЕС) 2016/425 и на стандарта за защитно облекло EN 13688:2013.

#### Обща информация:



Продуктът е лично предпазно средство (ЛПС) съгласно регламент (ЕС) 2016/425.

Продуктът е лично предпазно средство (ЛПС) съгласно регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства, както той е влязъл в сила и е трансформиран в британското законодателство.

Декларацията за съответствие ще откриете на следния линк: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Настоящата информация на производителя предоставя сведения за следните стандарти:** Настоящият член съответства на EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Защитно облекло - Общи изисквания - и технически стандарт AS / NZS 4399:2017 Облекло за предпазване от слънце. Определянето на ултравиолетовия защитен фактор UPF е извършено съгласно австралийския/новозеландския стандарт AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> и в мокро състояние<sup>3</sup>.

**Маркировка на класовете защита:** AS/NZS 4399:2017

UPF = Фактор за защита от ултравиолетова светлина (Ultraviolet Protection Factor)

50+ = Фактор, с който се удължава времето за самозащита на кожата

Правилния клас защита на Вашия артикул ще видите на защития на артикула CE-етикет.

Съставът на материала на текстилното изделие се намира на защития етикет за поддръжка.

#### Обяснение на символите:



Фабричният символ показва продукта чрез изображението, докато цифрите показват месеца и годината, в които е произведен артикулет.

MM/ГГГГ

**Защитно действие на ЛПС & анализ на риска:** Артикулет Ви защитава ограничено време от естествените ултравиолетови лъчи. От една страна защитното действие зависи от типа на Вашата кожа. Собственото време за защита на Вашия тип кожа ще намерите в допущоената таблица. Умножено по коефициента на защита от светлина, то дава времето, което можете да прекарате защитени на слънцето. Артикулет покрива риска срещу естествените ултравиолетови лъчи само в покрития диапазон. Колкото повече части от кожата са покрити, толкова по-голяма е защитата. Всички непокрити повърхности от тялото трябва да се защитят с други слънцезащитни продукти (очила, шапки, крем против слънце). Освен това и други фактори оказват влияние върху защитното действие на артикула: колкото по-прилепнали са дрехите, толкова по-слабо е защитното действие.

Характеристика	Тип кожа 1	Тип кожа 2	Тип кожа 3	Тип кожа 4
Кожа	кожа с много светъл цвят, предразположение към лунчици	светъл цвят на кожата	среден цвят на кожата	кафеникава или маслинена кожа, също в състояние без загар
Коса	червеникав/ светлорус	рус, светло кафяв	тъмнорус, светло кафяв кафяв	кафяв или черен
Очи	син, зелен, светлосив	син, сив, зелен	кафяв, сив	кафяв/тъмен
Слънчево изгаряне	често, болезнено	често слънчево изгаряне, болезнено	често, умерено	почти никога
Собствено защитно време на кожата	прибл. <10 минути	прибл. 10-20 минути	прибл. 20-30 минути	прибл. >30 минути

Фланелките покриват горната част на тялото, включително раменете и 3/4 от горната част на ръцете. Шапката не предлага защита срещу рефлектиращи или дифузни ултравиолетови лъчи. Достига се препоръчителната ширина на периферията от 6cm. Шевовете, разтягането, намокрянето или замърсяването също ограничават защитното действие. Ремонти могат да се извършват само от компетентни фирми.

**Правила употреба:** Комбинирайте по периферните зони на текстилните изделия с други слънцезащитни продукти, например слънцезащитни кремове. Ако е възможно, останете в полусенчести или сенчести места и носете продукта дори при умерено облачно време. Уверете се, че не превишавате максималната продължителност според типа на Вашата кожа.

**Указание за правилно почистване & поддръжка, съхранение и дълготрайност:** Информацията върху етикета за употреба е от решаващо значение за възможно най-добро запазване и поддръжане на защитата. Изсушавайте продукта единствено на сянка и го съхранявайте на защитено от светлина, сухо място. Възможно е Дълготрайност/защитно действие на дрехите да бъде значително намалено поради практически произтичащо износване или повреждане. Замърсяването с мръсотия, влага, пот, хлор или солена вода или избелване от слънчева светлина също може да Дълготрайност/защитно действие на ЛПС.

IE



Comhlíonann na héadaí cosanta na bunriachtanais maidir le cosaint sláinte agus sábháilteacht Iarscríbhíne II de Rialachán (AE) 2016/425 agus EN 13688: 2013 maidir le héadaí cosanta.

#### Eolas ginearálta:



Is trealamh cosanta pearsanta (TCP) é an táirge seo de réir Rialacháin (AE) 2016/425.

Is trealamh cosanta pearsanta (TCP) é an táirge seo de réir Rialacháin (AE) 2016/425 mar gheall ar threalamh cosanta pearsanta mar a feidhmíodh agus mar a leasaíodh i ndlí na R.A. é.

Tá an dearbhú comhréireachta ar fáil ag an nasc seo a leanas: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Tugtar eolas sa bhfaisnéis seo ón déantúsóir maidir leis na caighdeán seo a leanas:** Tá an t-earra seo ag teacht leis an gcaighdeán EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12), Éadaí cosanta - Riachtanais Ghinearálta - agus leis an gcaighdeán teicniúil AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Deimhníodh an UPF de réir chaighdeán na hAstráile/Nua-Shealainne AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> agus i mbail fhluich<sup>3</sup>.

**Comharthú na n-aicmí cosanta:** AS/NZS 4399:2017

UPF = Factóir Cosanta Solais Ultraivialaít (Ultraviolet Protection Factor)

50+ = Factóir faoina méadfaítear factóir féinchosanta an chraicinn

Tá aicme cosanta d'earra ar fáil ar an lipéad CE atá fuaithe ar an taobh istigh den earra.

Tá comhdhánamh ábhair an choda teicstíle ar an lipéad cotohabhála atá fuaithe isteach san earra.

#### Míniú na Siombailí:



Léiríonn siombail na monarchan an táirgeadh agus cuireann na huimhreacha an mhí agus an bhliain in iúl ian táirgeadh an t-earra.

**Feidhmíocht cosanta an Trealamh Cosanta Pearsanta & anailís riosca:** Tugann an t-earra cosaint duit ar gathanna UV na gréine ar feadh tamaillí theoranta. Ar an taobh amháin braitheann an t-éifeacht cosanta ar an gineál craicinn atá ort. Is féidir leat aga féinchosanta do chineál craicinn a thuiscint ón tábla thíos. Má iolarraíonn tú leis an bhfactóir cosanta solais é gheobhaidh tú fad na tréimse ama a bhíonn cosaint ar an ngrían agat. Is sa limistéir clúdaithe amháin a thugann an t-earra cosaint ar phriacal na ngathanna UV nádurtha. Dá mhéad an limistéir den graiseacinn atá clúdaithe is ea is mó atá an chosaint. Caithear gach limistéir den gcorp nach bhfuil clúdaithe a chosaint trí tháirgí cosaint gréine eile, (spéaclaí, hataí, uachtar gréine). Lena chois sin imríonn gréithe eile tionchar ar éifeacht cosanta an earra: dá cúinge an ball éadaigh is ea is lú an éifeacht cosanta.

Clúdaíonn na léinte an brollach mar aon leis na guailíní agus 3/4 de na lámha uachtair. Ní thugann an hata aon chosaint ar gathanna gréine ultraivialaite, idir fhriithchaiteach agus spréite. Baintear an leithead imill 6 cm amach. Trí uamanna, shíneadh nó salú laghdaithe ar éifeacht cosanta freisin.

Saintréith Craiceann	Cineál craicinn 1	Cineál craicinn 2	Cineál craicinn 3	Cineál craicinn 4
	dath craicinn an-gheal, Claochnadh breicni a fháil	dath craicinn geal	dath craicinn meánach	Craiceann scothdonn nó glasbhúil, gan aon dhonnó a bheith ort freisin
Gruaig	rua/fionngheal	fionn, bán-dhonn	dú-fhionn, bán-dhonn donn	donn nó dubh
Súile	gorm, glas, bán-liath	gorm, liath, glas	donn, liath	donn/dubh
Griandó	go fíormhínic, pianmhar	griandó go minic, pianmhar	go hannamh, go measartha	riamh, nach mór
Aga ama féinchosanta an chraicinn	ca. <10 nóiméad	ca. 10-20 nóiméad	ca. 20-30 nóiméad	ca. >30 nóiméad

**Úsáid chuí:** Tabhair le chéile imeall na n-éadach le táirgí cosanta gréine eile, uachtar gréine, mar shampla. Más féidir, fan i limistéir faoi scáth nó leath-scáth agus caith na hearraí nuair a bhíonn sé measartha scamallach freisin. Cinntigh nach sáraíonn tú an treimhsé uasta a ghabhann le do chineál craicinn.

**Treoir maidir le glanadh & cothabáil, stóráil chuí agus maidir le saolré:** Ní mór cloí leis na treoracha ar an lipéad chun an fheidhm chosanta a chaomhnú chomh maith agus is féidir. Triomaigh an t-earraí faoi scáth agus coinneigh i mball dorcha tirim é. D'fhéadfadh go laghdófaí Saolré/Feidhm chosanta na n-éadaí go mór de dheasca caithimh nó damaíste a tharlaíonn le linn úsáide. Lena choinn salú trí shalachar, fliche, allas nó uisce cloírín nó uisce salainn, nó tréigean trí sholas gréine Saolré/Feidhm chosanta an Treailimh Chosanta Phearsanta a laghdú.

## MT



**L-ilbies protettiv jissodisfa r-rekwizítii essenziáli ghall-protezzjoni tas-saħha u s-sigurtá fl-Anness II tar-Regolament (UE) 2016/425 u ta' EN 13688:2013 dwar l-ilbies protettiv.**

### Informazzjoni ġenerali:



Dan il-prodott huwa taghmír protettiv personali (PPE) skont ir-Regolament (UE) 2016/425.

Dan il-prodott huwa taghmír protettiv personali (PPE) skont ir-Regolament (UE) 2016/425 dwar taghmír ta' protezzjoni personali hekk kif dahal fis-seħh u gje adattat fil-ġiż tar-Renju Unit.

**Id-dikjarazzjoni ta' konformità tinsab fuq is-sit tal-internet li ġej:** www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

**Din l-informazzjoni mill-manifattur tipprovdi tagħrif rigward l-istandards li ġejjin:** Dan l-oġġett huwa konformi mal-EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Ilbies protettiv - Rekwizítii ġenerali - u mal-istandard tekniku AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Il-UPF ġie ddeterminat skont l-istandard AS/NZS 4399:2017<sup>12</sup> tal-Awstralja jew ta' New Zealand, anke fl-istat mixarrab<sup>2</sup>.

**Indikazzjoni tal-klassijiet ta' protezzjoni:** AS/NZS 4399:2017

UPF = Fattur ta' protezzjoni mix-xemx ultravjola (Ultraviolet Protection Factor)

50+ = Fattur li bih jittwal il-hin ta' protezzjoni proprja tal-ġilda

Il-klassi ta' protezzjoni korretta tal-prodott tiegħek issibha fit-tikketta CE mehjuta mal-prodott tiegħek.

Il-kompożizzjoni tat-tessut tinsab fit-tikketta mehjuta miegħu.

### Spjegazzjoni tas-simboli:



Is-simbolu tal-fabbrিকা jissimbolizza l-produzzjoni filwaqt li n-numri juru x-xahar u s-sena ta' meta ġie prodott it-taghmír.

XX/SSSS

**Prestazzjoni ta' protezzjoni tat-taghmír u analizi tar-riskju:** Il-prodott jiproteġik minn raġġi UV naturali għal hin limitat. L-effett protettiv jiddependi parzjalment fuq it-tip ta' ġilda tiegħek. Il-hin ta' protezzjoni tat-tip ta' ġilda tiegħek jinsab fit-tabella hawn taħt. Meta tintumultiplikah bil-fattur ta' protezzjoni mix-xemx, tikseb il-hin li tista' t'gatta' fix-xemx b'mod protettiv. Il-prodott ikopri r-riskju kontra r-radjazzjoni naturali UV fil-parti mgħottija biss. Aktar kemm ikun hemm partijiet tal-ġilda mgħottija, aktar akbar tkun il-protezzjoni. Il-partijiet kollha mikufin tal-ġisem għandhom jiġu protetti minn prodotti oħra li jiproteġu mix-xemx (nuċċalijiet, kpiepel, kremi kontra x-xemx). Barra minn hekk, hemm ukoll fatturi li jinfluwenzaw l-effett protettiv tal-prodott: pereżempju, aktar kemm ikun dejjaq l-ilbies, anqas ikun l-effett protettiv.

Il-gommi jgħattu t-torso, l-isपालेज in 3/4 tad-dirġajn fil-parti ta' fuq. Il-kappell ma joffri l-ebda protezzjoni kontra r-raġġi ultravjola riflettiwi jew diffużi tax-xemx. Il-wisa' rakkomandata tal-falda ta' 6cm tintlahaq, Anke l-ġajta, l-umdiata jew il-hmiegi jillimitaw l-effett protettiv. Kwalunkwe tiswijiet jistgħu jsiru biss minn ditti kompetenti.

Karatteristika	Tip ta' ġilda 1	Tip ta' ġilda 2	Tip ta' ġilda 3	Tip ta' ġilda 4
<b>Ġilda</b>	karnaġġon ċar hafna, tendenza ta' nemex	karnaġġon ċar	karnaġġon medju	ġilda fil-kannella jew lewn iż-żebbuġ, anke meta ma tkunx haditek ix-xemx
<b>Xagħar</b>	fl-aħmar/isfar ċar	isfar, kannella ċar	isfar skur, kannella ċar kannella	kannella jew iswed
<b>Għajnejn</b>	blu, ħodor, grizi ċari	blu, grizi, ħodor	kannella, grizi	kannella/skuri
<b>Hruq mix-xemx</b>	b'mod frekwenti hafna, b'uġiġh	hruq mix-xemx b'mod frekwenti, b'uġiġh	rari, moderat	kważi qatt
<b>Hin ta' protezzjoni proprja tal-ġilda</b>	madwar < 10 min.	madwar 10-20 min.	madwar 20-30 min.	madwar > 30 min.

**Użu xieraq:** Fit-truf tat-tessuti uża wkoll prodotti oħra għall-protezzjoni mix-xemx, pereżempju sun cream. Sa fejn ikun possibbli, oqgħod ferjaż parzjalment dellija jew kompletament dellija u ilbes l-oġġett anke f'każ ta' ammont moderat ta' shab. Oqgħod attent! Ila ma taqbiż il-hin massimu skont it-tip ta' ġilda tiegħek.

**Avviż dwar tindif u kura xieraqa, hażna u tul tal-użu:** L-informazzjoni fuq it-tikketta dwar il-kura hija deċiżiva għall-aħjar żamma u l-preservazzjoni tal-prestazzjoni tal-protezzjoni. Nixxef l-oġġett fid-dell biss u erġhu f'post niexef, fejn ikun protett mix-xemx. Huwa possibbli li minhabba l-użu jew hşarat li jirriżultaw fil-prattika, Maġija utli/effett protettiv utli tal-ilbies tonqos b'mod sinifikanti. Anke impuritàjiet minhabba ħmieġ, idewwa, għaraq, ilma klorinat jew mielaħ kif ukoll it-tibijid minhabba d-dawl tax-xemx jistgħu Maġija utli/effett protettiv utli tal-PPE.

## TR



**Bu koruyucu giysi, 2016/425 Yönetmeliđi (AB) Ek II'nin ve EN 13688: 2013 koruyucu giysi düzenlemesinin sađliđın korunması ve givlenilmeine yönelik temel gereksinimlerini karřılamaktadır.**

### Genel bilgiler:



Bu ürün (AB) 2016/425 yönetmeliđine istinaden şahsi bir givnenlik ekipmandır (PSA).

Bu ürün, Birleşik Krallık'ta yürürlüđe girdiđi ve yasalarına göre uyarlandıđı şekliyle kişisel koruyucu donanımlar ile ilgili Yönetmelik (AB) 2016/425 yanınca kişisel koruyucu donanımdır (KKD).

**Uygunluk beyanı ařađıdaki linke bulunur:** www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

**Bu üretici bilgisi ařađıdaki normlar hakkında bilgi verir:** Bu ürün EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) givnenlik gievceđi genel gereksinimleri ve AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing teknik standartlarına uygundur. UPF, Avustralya / Yeni Zelanda standardı AS/NZS 4399:2017<sup>12</sup> yanınca ayrıca islak durum \*ye göre belirlenmiştir.

**Givnenlik sınıflarının işaretlemelesi:** AS/NZS 4399:2017

UPF = Ultraviyole koruma faktörü (Ultraviolet Protection Factor)

50+ = Tenin kendi koruma süresi üzerine sađlanan uzatma faktörü

Ürününüzün dođru koruma sınıfını için lütfen ićine dikilmiş olan CE etiketine bakın.



Kušašin malzemle bilešimi iĉine dikilmiš olan bakım etiketinde mevcuttur.

#### Sembollerin açıklaması:



Fabrika sembolü resimli olarak üretime karşılık gelir, buna karşılık sayılar, ürünün üretilmiş olduğu ay ve yılı ifade eder.

**PSA güvenliĉi performansı & Risk analizi:** Bu ürün sınırlı süreyle doĉal UV ışınlarından korur. Koruma etkisi bir yandan ten tipinize baĉlıdır. Kendi ten tipinizin koruma süresini aşıĉada bulunan tablodan görebilirsiniz, koruma faktörü ile çarpıldığında, güneş altında korunmuş olarak kalınabileceĉik süre bulunur. Ürün doĉal UV ışın riskini sadece kapladığı alan dahilinde kapatır. Ne kadar çok ten bölgesi kaplanırsa koruma da o kadar yüksek olur. Vücutun tüm kaplanmamış bölgeleri diĉer güneş koruma ürünleri (gözlük, şapka, güneş kremi) ile korunmalıdır. Bunun haricinde başka faktörler de ürünün koruma etkisine etki eder: Kiyafet ne kadar darsa koruma etkisi de o kadar düşer.

Gömelekler, omuzlarla ve kolları üst bölümünde 3/4 oranla bedeni örter. Şapka, yansıyan ya da yayılan ultraviyole güneş ışınlarına karşı koruma sağlamaz. Önerilen 6cm siper genişliğine ulaşılr. Koruma etkisi ayrıca dikişler, esneme, ıslaklık veya kir nedeni ile kısıtlanır. Tamiratlar sadece yetkin şirketler tarafından yapılabilir.

Özellik	Ten tipi 1	Ten tipi 2	Ten tipi 3	Ten tipi 4
<b>Ten</b>	Çok açık ten rengi çil edilimli	açık ten rengi	Orta ten rengi	Kahverengiyeye çalan veya zeytin yeşili ten, bronzlaşmamış durumda da
<b>Saç</b>	kızılımsı/açık sarışın	sarışın, açık kumral	koyu sarışın, açık kumral	kumral veya siyah
<b>Göz</b>	mavi, yeşil, açık gri	mavi, gri, yeşil	kahverengi, gri	kahverengi/koyu kahverengi
<b>Güneş yanığı</b>	Çok sık, acı verici	Sık güneş yanığı, acı verici	Nadir, orta	Neredeyse hiç
<b>Tenin kendi korunma süresi</b>	yakl. <10 dakika	yakl. 10-20 dakika	yakl. 20-30 dakika	yakl. >30 dakika

**Uygun kullanım:** Tekstil ürünlerin kenar bölgelerini, başka güneş koruma ürünleri ile kombine edin örnek olarak güneş kremi. Mümkün olduğu kadar yarı gölge veya gölge alanlarda bulunun ve ürünleri az bulutlu durumlarda da kullanın. Ten tipinize göre azami süreyi aşmamaya dikkat edin.

**Usulüne uygun temizlik & bakım, depolama ve kullanım ömrü bilgisi:** Bakım etiketindeki veriler, ürünün ve koruma performansının en iyi düzeye korunması için belirleyicidir. Ürünü sadece gölgede kurutun ve ışıktan korunan kuru yerlerde depolayın. Uygulamada meydana gelen aşınma veya hasar nedeniyle kiyafetin kullanım kullanım ömrü/Koruma etkisi mümkündür. Kir, ıslaklık, ter, klor veya tuzlu su veya güneş ışığının dolaylı ağarmalar nedeni ile de PSA'ların Kullanım ömrü/Koruma etkisi kısılanabilir.

HR



**Ova zaštitna odjeća ispunjava temeljne zahtjeve za zaštitu zdravlja i sigurnost priloga II Uredbe (EU) 2016/425 i norme o zaštitnoj odjeći EN 13688:2013.**

#### Opće informacije:



Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZA) prema Uredbi (EU) 2016/425.

Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZA) prema Uredbi (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi kako je stupila na snagu i usklađena u britanskom zakonodavstvu.

**Izjava o sukladnosti nalazi se na sljedećoj poveznici:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Ove upute proizvođača pružaju informacije u vezi sa sljedećim standardima:** Ovaj artikel odgovara EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi - i tehničkom standardu AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Faktor zaštite od ultraljubičastog zračenja UPF određen je u skladu s australskom/novozelandskom normom AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup> u mokrom stanju<sup>2</sup>.

**Oznaka razreda zaštite:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = Ultraljubičasti faktor zaštite (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = Faktor za koji se produžava vrijeme autozaštite kože

Pravilan razred zaštite Vašeg proizvoda nalazi se na ušivenoj etiketi CE na proizvodu.

Sastav materijala tekstila nalazi se na ušivenoj etiketi.

#### Objašnjenje simbola:



Tvornički simbol predstavlja proizvodnju, dok brojeve označavaju mjesec i godinu u kojoj je proizvod izrađen.

**Učinkovitost osobne zaštitne opreme i analiza rizika:** Proizvod kroz određeno vrijeme štiti od prirodne UV sunčeve svjetlosti. Zaštitni učinak djelomično ovisi o vašem tipu kože. Vrijeme samozastite vašeg tipa kože potražite u dolje navedenoj tabeli, pomnožite sa zaštitnim faktorom i dobit ćete vrijeme koje možete provesti zaštićeni na suncu. Rizik od prirodnog UV zračenja proizvod smanjuje samo na pokrivenom području. Što je veća površina kože pokrivena, to je zaštita veća. Sva nepokrivena područja štiti trebala bi biti zaštićena drugim proizvodima za zaštitu od sunca (naočale, kape, krema za sunčanje). Osim toga, i drugi čimbenici utječu na zaštitni učinak proizvoda: što je kasnije odjeće uži, to je zaštitni učinak manji.

Košulje pokrivaju torzo, uključujući ramena i 3/4 nadlaktica. Šešir ne pruža zaštitu od reflektirajućeg ili difuznog ultraljubičastog sunčevog zračenja. Postiže se preporučena širina ruba od 6 cm. Savovi, rastezanja, vlaga ili prljavština također ograničavaju zaštitni učinak. Popravke smiju obavljati samo ovlaštene tvrtke.

Obilježje	Tip kože 1	Tip kože 2	Tip kože 3	Tip kože 4
<b>Koža</b>	vrlj svijetla boja kože, sklonost ka pjegama od sunca	svijetla boja kože	srednja boja kože	braonkasta ili maslinasta koža, i kada nije osunčana
<b>Kosa</b>	crvenkasta/ svijetloplava	plava, svijetlosmeđa	tamnoplava, svijetlosmeđa smeđa	smeđe ili crme
<b>Oči</b>	plave, zelene, svijetlo-sive	plave, sive, zelene	smeđe, sive	smeđa/tamna
<b>Opeklina od sunca</b>	veoma česte, bolne	česte opeklina od sunca, bolne	rjetke, umjerene	skoro nikad
<b>Vrijeme autozaštite kože</b>	oko <10 minuta	oko 10-20 minuta	oko 20-30 minuta	oko >30 minuta

**Pravila upotreba:** Kombinirajte rubne zone tekstila s drugim proizvodima za zaštitu od sunca, na primjer zaštitnom kremom. Boravite, koliko je moguće, u polusjenovitim ili sjensjovitim područjima i nosite artikl i kada je umjerenno oblačno. Vodite računa da ne prekoračite maksimalno vrijeme za Vaš tip kože.

**Upute vezane uz pravilno čišćenje i njegu, skladištenje i vijek trajanja:** Navodi na etiketi o neji su od presudnog značaja za najbolje moguće očuvanje i održanje zaštite. Artikel sušite samo u hladu i čuvajte ga na suhom mjestu zaštićenom od sunca. Postoji mogućnost da se, uslijed nošenjem nastalo habanja ili oštećenja, značajno umanjí životni vijek/zaštitni učinak odjeće. I zaprljanost, vlaga, znoj, voda sa sadržajem klora ili soli ili izbjeljivanje uslijed učinka sunčevih zraka, mogu umanjiti životni vijek/zaštitni učinak LZO.

RS/ME



**Zaštitna odjeća ispunjava osnovne zahtjeve za zdravstvenu zaštitu i bezbednost Dodatka II Uredbe (EU) 2016/425 i EN 13688: 2013 Zaštitna odjeća.**

#### Opšte informacije:



Ovaj proizvod je deo lične zaštitne opreme (LZO) u skladu sa Uredbom ličnoj zaštitnoj opremi ((EU) 2016/425).

Ovaj proizvod je deo lične zaštitne opreme (LZO) u skladu sa Uredbom ličnoj zaštitnoj opremi ((EU) 2016/425) koja je stupila na snagu i usklađena u britanskom zakonodavstvu (UK).

Изјаву о usаgлашености можете наћи на следећем линку: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Ова информација произвођача даје информације за следеће стандарде:** Овај артикул одговара EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Заштитна одећа - Општи захтеви - и техничком стандарду AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. UPF је одређен према аустралијском/новозеландском стандарду AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup>; као и у мокром стању<sup>3</sup>.

**Обележавање заштитних класа:** AS/NZS 4399:2017  
UPF = Ултравиолетни фактор заштите (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = Фактор за који се произуђава време аутозаштите коже

Тачну заштитну класу вањег производа можете наћи на ушивеној CE етикети на производу.

Састав текстила налази се на ушивеној етикети производа.

#### Објашњење симбола:



Симбол фабрике је сликовни израз за производњу, док бројке означавају месец и годину када је артикул произведен.

MM/GGGG

**Заштитни učinak LZO & анализа ризика:** Овај артикул вас штити у ограниченом временском периоду од природног UV sunчевог зрачења. Заштитно дејство з једне стране зависи од вањег типа коже. Време самозаштите вањег типа коже можете видети у доњој табели, мноштем са фактором заштите од sunца добија се време које се под заштитом може провести на sunцу. Ризик против природног UV зрачења артикул покрива само у покривеном подручју. Што је више главних делова покривено то је већа заштита. Све непокривене површине тела је потребно заштитити неким другим производима за заштиту од sunца (наочаре, шешир, креме за sunчање). Поред тога, на заштитно дејство производа утичу и неки други фактори: што више одевни предмет пријаня у телу то је заштитно дејство мање.

Мажиче покривају труп као и рамена и 3/4 надлактице. Шешир не пружа заштиту од рефлектирајућег или дифузног ултраљубичаствог sunчевог зрачења. Препорућена ширина обода од 6cm је достигнута. Заштитно дејство такође се умањује савовима, истежањем, влажношћу или пријанењем. Поправке могу вршити само компетентне фирме.

Карактеристика	Тип коже 1	Тип коже 2	Тип коже 3	Тип коже 4
<b>Кожа</b>	veoma svetla boja kože, sklonost ka pegama od sunca	svetla boja kože	srednja boja kože	braonkasta ili maslinasta koža i kada nije osunčana
<b>Kosa</b>	crvenkasta/ svetloplava	plava, svetlosmeđa	tamno plava, svetlosmeđa	smeđa ili crna
<b>Oči</b>	plave, zelene, svetlosive	plave, sive, zelene	smeđe, sive	smeđe/tamne
<b>Opekotine od sunca</b>	veoma česte, bolne	česte opekotine od sunca, bolne	retke, umerene	skoro nikad
<b>Vreme аутозаштите коже</b>	cca. <10 minuta	cca. 10-20 minuta	cca. 20-30 minuta	cca. >30 minuta

**Правилно коришћење:** Комбинујте ивичне зоне текстила с другим производима за заштиту од sunца, на пример заштитном кремом. Боравите, колико је могуће, у полусенитим или сеновитим областима и носите артикул и када је умерено облачно. Водите рачуна да не прекорачите максимално време за Вај тип коже.

**Напомене за правилно чишћење и негу, складиштење и век трајања:** Наводи на етикети о нези су од пресудног значаја за најбоље могуће очување и одржавање заштите. Артикул сушите само у hladу и чувајте га на сувом месту заштићеном од sunца. Постоји могућност да се, услед ношењем насталог хабања или оштећења, значајно век трајања/заштитни ефекат одеће. I запорјаност, влага, зној, вода са садржајем хлора или соли или избелјавање услед дејства sunчевих зрака, могу да век трајања/заштитни ефекат LZO.

RU



Заштитна одећа соответствует основним требованиям, выдвигаемым к охране здоровья и безопасности в Приложении II Регламента (ЕС) 2016/425 и стандарте EN 13688:2013 – Заштитна одећа.

#### Общая информация:



Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425.



Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты в том виде, в котором он вступил в силу и был скорректирован согласно законодательству Великобритании.

Сертификат соответствия Вы найдете по следующей ссылке: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Данная информация производителя составлена с учетом следующих стандартов:** Данное изделие соответствует стандарту EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) «Заштитна одећа. Общие требования» и техническому стандарту AS/NZS 4399:2017 Sun protective clothing. Коэффициент защиты от ультрафиолетового излучения был определен в соответствии со стандартом Австралии и Новой Зеландии AS/NZS 4399:2017<sup>1,2</sup>; а также во влажном состоянии<sup>3</sup>.

#### Маркировка классов защиты: AS/NZS 4399:2017

UPF = коэффициент защиты от ультрафиолета (Ultraviolet Protection Factor)  
50+ = коэффициент, на который продлевается способность кожи к самозащите

Правильный класс защиты Вашего изделия см. на пришитой к изделию этикетке с маркировкой знаком CE.

Состав материала текстильного изделия указан на пришитой этикетке с информацией по уходу.

#### Пояснение символов:



Символ фабрике графически указывает на производство, а цифры представляют собой месяц и год изготовления изделия.

MM/GTTT

**Заштитна способност СИЗ и анализ ризиков:** Изделие защищает в течение ограниченного времени от естественного ультрафиолетового солнечного излучения. С одной стороны, заштитное действие зависит от типа вашей кожи. Время, в течение которого кожа вашего типа обладает способностью к самозащите, указано в ниже приведенной таблице. Умножив это значение на солнцезащитный коэффициент, в результате вы получите время, в течение которого будет обеспечиваться ваша защита на солнце. Заштита от ризиков в результате воздействия естественного ультрафиолетового излучения обеспечивается только в закрытых изделием областях. Чем больше закрытых участков кожи, тем выше защита. Все незарытые поверхности тела необходимо защитить с помощью других изделий, защищающих от солнца (очки, шляпы, солнцезащитный крем). Кроме того, на заштитную способность изделия влияют также и другие факторы: чем плотнее прилегает предмет одежды, тем меньше его заштитное действие.

Футболки закрывают тело, а также плечи и руки до середины предплечья. Шляпа не обеспечивает защиту от отраженного или рассеянного ультрафиолетового солнечного излучения. Рекомендуемая ширина полей составляет 6 см. На заштитное действие также влияют наличие швов, растяжение, влажное или грязное состояние изделия. Для ремонта одежды обращаться только в квалифицированные предприятия.

Признак	Тип кожи 1	Тип кожи 2	Тип кожи 3	Тип кожи 4
Кожа	очень светлый цвет кожи, склонность к веснушкам	светлый цвет кожи	средний цвет кожи	смуглая или оливковая кожа, также в незагорелом состоянии
Волосы	рыжеватые/ светло-русые	светлые, светло-каштановые	темно-русые, светло-каштановые	каштановые или черные
Глаза	голубые, зеленые, светло-серые	олубые, серые, зеленые	карие, серые	карие/темные
Солнечные ожоги	очень частые, болезненные	частые солнечные ожоги, болезненные	редко, умеренные	практически никогда
Продолжительность самозащиты кожи	прим. <10 минут	прим. 10-20 минут	прим. 20-30 минут	прим. >30 минут

**Правильное использование:** По краям текстильных изделий используйте другие солнцезащитные продукты, например, солнцезащитный крем. По мере возможности находите в тени или полутени, носите изделия также в условиях умеренной облачности. Старайтесь не превышать максимальную продолжительность пребывания в соответствии с типом вашей кожи.

**Информация о правильной чистке и уходе, хранении и сроке службы:** Информация, отмеченная на этикетке с указаниями по уходу, имеет решающее влияние для наилучшего сохранения и поддержания заштитного действия. Сушите изделие только в тени и храните в сухом и защищенном от света месте. В результате практического износа или повреждения Срок службы/заштитное действие службы одежды может заметно сократиться. Срок службы/заштитное действие службы средства индивидуальной защиты может уменьшиться также из-за загрязнения, влаги, пота, хлорированной или соленой воды, либо выцветания под воздействием солнечного света.



**STRAUSS.WORKS**

ESB00063 V4